

ЗВІТ

Про результати акредитаційної експертизи освітньої програми

Заклад вищої освіти	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Освітня програма	23242 Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Спеціальність	035 Філологія

Цей звіт складений за наслідками акредитаційної експертизи згаданої вище освітньої програми, що проводилася Національним агентством із забезпечення якості вищої освіти.

Звіт є результатом роботи експертної групи. Його основним призначенням є систематизація отриманої інформації, її аналіз та безпосереднє оцінювання якості освітньої програми. Звіт призначений як безпосередньо для закладу вищої освіти, так і для широкої громадськості. Він є публічним документом та буде оприлюднений на сайтах Національного агентства і закладу вищої освіти. Він також є підставою для прийняття подальших рішень галузевою експертною радою та Національним агентством.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

Використані скорочення:

ID - ідентифікатор

ВСП - відокремлений структурний підрозділ

ЄДЕБО - Єдина державна електронна база з питань освіти

ЄКТС - Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система

ЗВО - заклад вищої освіти

ОП - освітня програма

Загальні відомості

1. Інформація про освітню програму

Назва ЗВО	Київський національний університет імені Тараса Шевченка
Назва ВСП ЗВО	не застосовується
ID освітньої програми в ЄДЕБО	23242
Назва ОП	Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Вид освітньої програми	Освітньо-професійна

2. Відомості про склад експертної групи та акредитаційну експертизу

Склад експертної групи	Григорович Олена Володимирівна, Бережна Маргарита Василівна, Бойко Юлія Петрівна, Дем`янченко Анастасія Сергіївна, Віротченко Світлана Андріївна (керівник)
Залучений представник роботодавців	не застосовується
Дати візиту до ЗВО	11.04.2023 р. – 13.04.2023 р.

3. Посилання на документи, які підлягають оприлюдненню закладом вищої освіти на своєму вебсайті

Відомості про самооцінювання ОП <https://cutt.ly/o4Dwm71>

Програма візиту експертної групи <https://cutt.ly/y75a6nM>

4. Інформація про наявність у звіті інформації з обмеженим доступом

Звіт не містить інформацію з обмеженим доступом

I. Наявність або відсутність підстав для відмови в акредитації, не пов'язаних із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації з підстав, не пов'язаних із відповідністю критеріям оцінювання якості освітньої програми:

відсутні

II. Резюме

Загальні враження про ОП, найголовніші висновки щодо відповідності Критеріям

Структура і зміст ОП "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. ОП враховує сучасні здобутки вітчизняної та міжнародної освітньої спільноти. Метою ОП визначено як підготовку фахівців з поглибленими знаннями у галузі французької мови та перекладу, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми в цій сфері у процесі професійної діяльності, а також підготовку фахівців зі знаннями й уміннями в одній з дотичних сфер (практичний переклад з французької мови, методика навчання французької мови у школі, та ін.). Особливість ОП полягає в об'єднанні викладацького і перекладного компонентів, що сприяє набуттю відповідних компетентностей здобувачами, проте не всі із зазначених компонентів наявні в ОП. До формування мети, ПРН та змісту ОП залучено стейкхолдерів, співпраця між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена на достатньому рівні. У ННІФ впроваджено практику залучення носіїв мови, відзначається активна діяльність Французького центру. Навчання та викладання за ОП має студентоцентризований вектор із дотриманням принципів академічної свободи. Забезпечено комплексний підхід до формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачів ВО. ЗВО працює у напрямку інтернаціоналізації: НПП проходять міжнародні стажування та тренінги, здобувачі освіти беруть участь у академічній мобільності. Усі учасники освітнього процесу дотримуються академічної доброчесності. Професійна та академічна кваліфікація викладачів відповідає цілям ОП і дозволяє досягти цілей програми та ПРН. У КНУТШ наявні безпечні умови навчання та праці, комфортна міжособистісна взаємодія. ЗВО проводить сталу політику внутрішнього забезпечення якості освітньої діяльності на інституційному рівні. КНУТШ має належним чином врегульовану процедуру розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП із залученням до процесу різних зацікавлених сторін. ЗВО забезпечує ефективну інформаційну підтримку освітнього процесу через різні засоби комунікації. Права та обов'язки учасників освітнього процесу регламентовано документами КНУТШ, що є у вільному доступі. ЗВО виконує вимоги щодо прозорості та публічності своєї діяльності. Розробники ОП та адміністрація ЗВО зауважили, що освітній процес в умовах війни не викликав потреби перегляду та оновлення ОП, змісту ОК, підходів до дистанційного навчання, в цілому вони продемонстрували стійкість до сучасних викликів, пов'язаних з проведенням навчання в умовах воєнного стану. ЕГ констатує, що акредитаційна експертиза ОП "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" засвідчила належний рівень організації освітньої діяльності у ЗВО. Загалом акредитована ОП відповідає всім критеріям чинного Положення про акредитацію освітніх програм і має необхідні ресурси для розвитку. Керівництво ЗВО, гарант ОП, роботодавці і всі учасники освітнього процесу відкриті до конструктивного діалогу для удосконалення навчання на ОП.

Підсумок сильних сторін програми та позитивних практик

1. При формуванні ОП врахований галузевий та регіональний контекст, а також тенденції розвитку спеціальності та ринку праці щодо розробки та впровадження новітніх методів навчання здобувачів вищої освіти. 2. До формування основних цілей та програмних результатів навчання активно залучені основні стейкхолдери, тріада яких (академічна спільнота, роботодавці, здобувачі вищої освіти) потужно впливає на розвиток й удосконалення ОП. 3. Оприлюднення на веб-сайті ЗВО усіх необхідних матеріалів про перебіг вступної кампанії, зокрема інформації про етапи вступної кампанії, вартість навчання; популяризація освітніх послуг закладу освіти в оффлайн форматі. 4. При ННІФ діє Французький центр. 5. Для своєчасного та відкритого інформування здобувачів і НПП про широкі можливості реалізації академічної мобільності створено окремий сайт відділу академічної мобільності ЗВО; інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється. 6. КНУТШ має зв'язки із закордонними ЗВО-партнерами, завдяки чому активно реалізує програми спільної діяльності, зокрема академічної мобільності. 7. У ЗВО запроваджений дієвий Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності. 8. Систематичне залучення зовнішніх експертів для проведення атестації здобувачів ОП. 9. Викладачі ОП проходять стажування та підвищення кваліфікації на різних онлайн-платформах, в закордонних та українських університетах, беруть участь у міжнародних проєктах. 10. Позитивною є практика підтримки керівництвом ЗВО НПП у розвитку професійної майстерності. 11. ЗВО забезпечує комфортне освітнє середовище для учасників освітнього процесу, наявність потужної та розвиненої матеріально-технічної бази, а саме взірцевого навчального, спортивного, житлового фондів. 12. В академічній спільноті сформована культура якості за рахунок чіткого розподілу обов'язків та відповідальності між структурними підрозділами у забезпеченні якості ОП, запровадження програми підвищення кваліфікації для гарантів, усвідомлення всіма учасниками освітнього процесу своєї ролі у забезпеченні якості освітньої програми.

Підсумок слабких сторін програми та рекомендації з її удосконалення

1. Мета, унікальність ОП та придатність випускників до працевлаштування корелюють з викладацькою діяльністю, проте в ОП відсутні ОК, які б сформували професійні компетентності викладача. Р.: більш виважено підійти до визначення мети, унікальності ОП та можливостей працевлаштування або додати до ОП ОК психолого-педагогічного та методичного циклів. 2. Відсутність перекладацької практики як засобу закріпити практичні навички перекладацької діяльності. Р.: ввести в ОП перекладацьку практику як обов'язковий компонент ОП. 3. Змістом соціально-комунікативної практики фактично є викладацька діяльність у ЗСО або на мовних курсах, при цьому у ОП відсутні ОК психолого-педагогічного та методичного циклів. Р.: точніше сформулювати мету соціально-комунікативної практики або додати до ОП ОК психолого-педагогічного та методичного циклів. 4.

Необізнаність здобувачів щодо поняття неформальної освіти. Р.: розробити план заходів, спрямованих на популяризацію інформації про неформальну освіту. 5. Невисока публікаційна активність здобувачів. Р.: збільшити публікаційну активність здобувачів, визначивши у РП редакції 2023 р. ОК "Кваліфікаційна робота бакалавра" апробацію обов'язковою вимогою до захисту. 6. Здобувачі зазначають про конфліктні ситуації з НПП, що виникли після оприлюднення результатів опитувань, коли ЗВО надав викладачу інформацію про особу респондента, який запропонував зауваження щодо роботи викладача або поставив невисокі бали. Р.: проводити роз'яснювальну роботу серед НПП з метою сприйняття результатів опитування здобувачів як механізму для покращення ОП. 7. На веб-сторінці ОП відсутні методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів. Р.: до початку 2023-24 н.р. розмістити на веб-сторінці ОП методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів. 8. Зміст комплексного кваліфікаційного іспиту не відповідає його опису в РП та ОП. Р.: узгодити опис та зміст комплексного кваліфікаційного іспиту в РП ОК та ОП. 9. На сайті кафедри посилення на ORCID, Google Scholar не містять інформацію про наукову діяльність НПП. Р.: надати на сайті кафедри інформацію про публікаційну активність НПП через ORCID, Google Scholar. 10. Професіонали-практики не залучені до проведення аудиторних занять та не викладають на ОП за сумісництвом/за умовами погодинної оплати. Р.: посилити практику проведення аудиторних занять професіоналами-практиками. 11. Відсутність єдиної платформи для навчання та комунікації, призначеної для об'єднання НПП і здобувачів в інтегровану систему для створення персоналізованого навчального середовища. Р.: створити єдиний віртуальний простір для здобувачів вищої освіти ННІФ. 12. Роль роботодавців обмежується наданням рецензій та внесенням окремих побажань щодо змісту ОП. Р.: запровадити у 2023-24 н.р. практику анонімного опитування роботодавців щодо змісту ОП з подальшим обговоренням його результатів на засіданнях кафедри.

III. Аналіз

У цьому розділі експертна група описує встановлені під час акредитаційної експертизи фактичні обставини, аналізує та оцінює їх, а також надає свої рекомендації щодо удосконалення ОП та діяльності за нею за окремими критеріями.

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми:

1. Освітня програма має чітко сформульовані цілі, які відповідають місії та стратегії закладу вищої освіти.

Цілі ОП "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" визначено як підготовка фахівців з поглибленими знаннями у галузі французької мови та перекладу, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми в цій сфері у процесі професійної діяльності, а також підготовка фахівців зі знаннями й уміннями в одній з дотичних сфер (практичний переклад з французької мови, методика навчання французької мови у школі, та ін.), для забезпечення ширших можливостей випускників бакалаврату у працевлаштуванні. Загалом такий вектор навчання корелює з місією та стратегією КНУТШ, які викладені в «Статуті КНУТШ» (<https://cutt.ly/v8y7Mf9>) та в «Стратегічному плані розвитку Університету на період 2018-2025 р.» (<https://cutt.ly/c8y5wDV>), в яких пріоритетним є розвиток прикладних аспектів соціо-гуманітарних наук, формування широкого світогляду здобувачів освіти у відповідності до сучасних тенденцій розвитку інформаційного суспільства та утвердження національних, культурних і загальнолюдських цінностей, що було підтверджено проректором з науково-педагогічної роботи А. Гожиком під час бесіди. Аналіз ОП та зустрічі з фокус-групами переконали в тому, що сфера застосування набутих компетентностей доволі широка: літературно-видавнича галузь, ЗСО, перекладацькі агенції. Проте експертна група відзначає відсутність в навчальному плані ОП освітніх компонентів, які б сформували професійні компетентності викладача та стали передумовами педагогічної діяльності. Під час зустрічей з випускниками ОП (О. Анрошук) та здобувачами (Д. Грайворонська, З. Парубець) експертна група дійшла висновку, що змістом соціально-комунікативної практики є викладацька діяльність у ЗСО або на мовних курсах, при цьому представники вищевказаних фокус-груп зазначили, що освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів їм не викладалися. Розробники ОП вбачають її унікальність в тому, що в процесі навчання студенти опановують три іноземних мови, дві з яких – романські, що відсутнє в інших ОП такого типу. Також унікальність ОП визначається об'єднанням викладацького і перекладного компонентів, що сприяє набуттю відповідних компетентностей здобувачами першого рівня вищої освіти. ЕГ зауважує, що не всі із зазначених компонентів наявні в освітній програмі. Отже, на основі викладеного ЕГ стверджує, що цілі ОП корелюють із планом розвитку КНУТШ. Водночас на думку ЕГ, розробникам слід точніше сформулювати цілі й унікальність освітньої програми з огляду на відсутність освітніх компонентів, дотичних з методикою навчання французької мови, або додати до навчального плану ОП освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів задля її відповідності зазначеній меті.

2. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням позицій та потреб заінтересованих сторін.

Під час онлайн-зустрічей з розробниками ОП було з'ясовано, що потреби та інтереси стейкхолдерів вивчали та враховували. Здобувачі долучалися до обговорення ОП через анонімне анкетування, що було підтверджено присутніми на зустрічі студентами (К. Кот, А. Возненко, Ю. Луценко). Під час зустрічі зі студентами та представниками студентського парламенту (К. Ясуда, У. Шкель) було з'ясовано, що в ННІФ створено Телеграм-бот, куди здобувачі мають можливість надсилати свої зауваження та рекомендації щодо якості викладання. Проте здобувачі вказали на часткову анонімність опитування, що приводило до конфлікту з викладачем, та зауважили на відсутності реагування на деякі з їх пропозицій. Крім того, ЕГ акцентує, що зміст анкет, головним чином, стосується окремих освітніх компонентів та викладачів, а не освітньої програми в цілому: її цілей, ПРН, відповідності ринку праці тощо. Під час зустрічі ЕГ переконалася в активній позиції роботодавців щодо аналізу змісту ОП та внесення пропозицій щодо її покращення. Так, присутній на зустрічі В. Шерстюк говорив про врахування його рекомендації звернути увагу на формування навичок усного непередбаченого мовлення у публічній сфері, усної класичної та сучасної риторики, вивчення реалій та безеквівалентної лексики. Р. Рагімов надав рекомендацію щодо фокусування уваги під час навчання на письмовому перекладі фахових текстів: юридичного, медичного, публіцистичного стилів. Усі пропозиції роботодавців обговорюються на засіданнях кафедри (№ 10 від 25.04.2019 р.) та враховуються. Водночас роботодавці зауважили на відсутності регулярного опитування щодо якості ОП. При проектуванні ОП брався до уваги досвід спілкування викладачів з представниками міжнародної академічної спільноти на міжнародних конференціях, під час міжнародних стажувань, проходження курсів неформальної освіти (О. Тищенко, І. Лепетюк, Д. Бритвін, А. Соболева, А. Скрипник, О. Лабенко, К. Пітик, Т. Угрин, Д. Чистяк, Т. Гейко, Т. Бурмістенко, Ю. Андрійченко, О. Братель, Є. Нікіфорова, М. Гарсія, О. Кобчінська). Отже, зустрічі із фокус-групами підтвердили той факт, що вивчення потреб стейкхолдерів на етапі проектування ОП загалом відбувалося, співпраця між усіма учасниками освітнього процесу налагоджена. Водночас ЕГ рекомендує формалізувати підхід до опитування стейкхолдерів, зокрема роботодавців, та розробити анкети, які б відображали ступінь розуміння стейкхолдерами цілей ОП, ПРН, відповідності ринку праці тощо.

3. Цілі освітньої програми та програмні результати навчання визначаються з урахуванням тенденцій розвитку спеціальності, ринку праці, галузевого та регіонального контексту, а також досвіду аналогічних вітчизняних та іноземних освітніх програм.

Розробники ОП врахували тенденції розвитку ринку праці, галузеву і регіональну специфіку та відобразили це в цілях та змісті програми. Французька мова є однією із мов міжнародного професійного спілкування у багатьох галузях людської діяльності, отже виникає потреба у фахівцях, які здатні використовувати її в усіх сферах комунікації, з урахуванням особливостей міжкультурної комунікації, із залученням інформаційно-комунікаційних технологій. Розробники ОП врахували зазначені факти задля розширення можливостей працевлаштування випускників ОП: у науковій, літературно-видавничій галузі, у сфері журналістики, PR та телебачення, у друкованих та електронних ЗМІ, у туристичних і перекладацьких агентствах, у ЗСО. Такий вектор ОП підтвердили запрошені на зустріч роботодавці Л. Клименко, директор Бутіка подорожей "Мистецтво жити", Р. Рагімов, директор ТОВ "Транслейт – 2019", як представники різногалузевої сфери послуг. Для них важливими є саме перекладацькі та міжмовні компетентності випускників програми. Розробники вбачають врахування галузевого контексту в тому, що ОП реалізує потребу здобувачів вищої освіти у здобутті ПРН для формування відповідних компетентностей як у викладацькій, так і в перекладацькій царині, які можуть застосовуватися в широких сферах професійної діяльності як в Україні, так і закордоном. Водночас ЕГ ставить під сумнів можливість працевлаштування випускників у ЗСО з огляду на відсутність в навчальному плані ОП освітніх компонентів психолого-педагогічного та методичного циклів. Вивчення вітчизняного та закордонного досвіду реалізації аналогічних ОП відбувається шляхом участі в міжнародних наукових конференціях, під час стажування (<https://cutt.ly/o7oDGod>). Під час розроблення ОП враховувалися країни практики вітчизняних та закордонних ЗВО: КНЛУ, ВНУ імені Лесі Українки, Одеського національного університету імені І. І. Мечникова, ЗНУ, Дніпровського університету, Університету ім. Поля Валері, м. Монпельє, Нового Болгарського університету, Познанського університету імені Адама Міцкевича, Вільнюського університету, Університету ім. Васіле Александрі, м. Бакеу, Яського університету ім. А. І. Кузи, Братиславського університету імені Я.А.Коменського, Університету ім. А. Лагрора в м. Хенчела. Вивчення досвіду аналогічних програм відтворено у формулюванні ПРН, виборі форм і методів навчання і викладання, змістового наповнення окремих ОК, розроблення методичного забезпечення. Як зазначила гарант ОП А. Скрипник, результатом співпраці з Університетом ім. Поля Валері та Університетом ім. А.Лагрора стала розробка комплексу вправ з перекладу кінофільмів та анкет на розуміння їх змісту. Отже, можемо стверджувати про врахування тенденцій розвитку спеціальності, потреб ринку праці, а також галузевого контексту під час проектування ОП, проте ЕГ рекомендує додати до навчального плану ОП освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів задля її відповідності зазначеним можливостям працевлаштування випускників.

4. Освітня програма дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності). За відсутності затвердженого стандарту вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти, програмні результати навчання повинні відповідати вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня.

ОП "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" в редакції 2020 р. затверджена на засіданні Вченою радою КНУТШ (протокол № 8 від 2.03.2020 р.), в цілому відповідає Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» галузі знань 03 «Гуманітарні науки» для першого бакалаврського рівня вищої освіти (наказ МОН №869 від 20.06.2019 р.), а її реалізація забезпечує досягнення результатів навчання, визначених

Стандартом. Результати навчання досягаються через формування загальних та фахових компетентностей у межах обов'язкових освітніх компонентів. Ефективність освітнього процесу забезпечується логічною побудовою та збалансованою структурою освітньої програми, адже здобувачі освіти отримують знання із базових дисциплін: загальноосвітніх (ОК11, ОК13, ОК14, ОК15, ОК16, ОК17), загально-філологічних (ОК06, ОК07, ОК10) та фахових (ОК01, ОК02, ОК03, ОК04, ОК08, ОК09). Для досягнення визначених цілей і ПРН застосовуються відповідні методи, засоби навчання та викладання. Водночас експертна група вважає, що потребує уточнення та приведення до належного формулювання придатність випускників до працевлаштування, де сформульована здатність здобувачів працювати у ЗСО, що унеможливується відсутністю в навчальному плані ОП освітніх компонентів психолого-педагогічного та методичного циклів.

Загальний аналіз щодо Критерію 1:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 1.

1. При формуванні ОП врахований галузевий та регіональний контекст, а також тенденції розвитку спеціальності та ринку праці щодо розробки та впровадження новітніх методів навчання здобувачів вищої освіти. 2. До формування основних цілей та програмних результатів навчання активно залучені основні стейкхолдери, тріада яких (академічна спільнота, роботодавці, здобувачі вищої освіти) потужно впливає на розвиток й удосконалення ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 1.

Мету ОП визначено як підготовка фахівців з поглибленими знаннями у галузі французької мови та перекладу, здатних розв'язувати складні задачі та проблеми в цій сфері у процесі професійної діяльності, а також підготовка фахівців зі знаннями й уміннями в одній з дотичних сфер (практичний переклад з французької мови, методика навчання французької мови у школі, та ін.), для забезпечення ширших можливостей випускників бакалаврату у працевлаштуванні. Унікальність освітньої програми визначається об'єднанням викладацького і перекладного компонентів, що сприяє набуттю відповідних компетентностей здобувачами першого рівня вищої освіти. Проте в навчальному плані ОП відсутні освітні компоненти, які б сформували професійні компетентності викладача та стали передумовами педагогічної діяльності. Крім того, потребує уточнення та приведення до належного формулювання придатність випускників до працевлаштування, де сформульована здатність здобувачів працювати у ЗСО, що унеможливується відсутністю в навчальному плані ОП освітніх компонентів психолого-педагогічного та методичного циклів. Рекомендації: більш виважено підійти до визначення мети й унікальності освітньої програми та можливостей працевлаштування випускників з огляду на відсутність освітніх компонентів, дотичних з методикою навчання французької мови, або додати до навчального плану ОП освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів задля її відповідності зазначеним компонентам.

Рівень відповідності Критерію 1.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 1.

Освітня програма за Критерієм 1 загалом відповідає рівню В. ОП має цілі, що відповідають місії та стратегії ЗВО. До формування мети, ПРН та змісту ОП залучаються стейкхолдери (здобувачі вищої освіти, академічна спільнота, роботодавці). Мета ОП та ПРН відображають тенденції розвитку спеціальності та ринку послуг. ПРН сприяють досягненню поставлених цілей. Підпункти 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 загалом відповідають вимогам. Зазначені недоліки щодо мети, унікальності ОП та можливостей працевлаштування випускників, на думку експертної групи, не є критичними для реалізації ОП.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми:

1. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для відповідного рівня вищої освіти та відповідного стандарту вищої освіти (за наявності).

Освітня складова ОП "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" першого (бакалаврського) рівня вищої освіти складає 240 кредитів ЄКТС, тобто відповідає встановленим вимогам чинного законодавства. Загальний обсяг обов'язкових компонент - 180 кредитів ЄКТС, обсяг вибірових компонент

становить 60 кредитів ЄКТС, що складає 25 % освітньої складової. Такий обсяг часу на вивчення вибірових компонент повністю відповідає вимогам законодавства.

2. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання.

Зміст аналізованої ОП достатньо структурований. Освітня програма містить 19 ОК в обов'язковій частині (у т.ч. 10 ОК професійної підготовки), на вибір запропоновано 2 блоки ОК по 60 кредитів ЄКТС кожен. Обов'язкові ОК, включені до ОП, становлять логічну послідовність, створюючи передумови для вивчення інших ОК, в сукупності дозволяють досягти заявлених цілей та ПРН. Як видно з матриці (розділ 4 ОП), ПРН охоплені змістом програми. Належне місце в ОП відводиться ОК, що сприяють досягненню ПРН, які корелюють із загальними компетентностями. Зокрема, для першого (бакалаврського) рівня - це здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово, здатність спілкуватися іноземними мовами, поцінування та повага до мультикультурності (ОК 5; ОК 7; ОК 8; ОК 9; ОК 12). Реалізація інтегральної і фахових компетентностей, а також програмних результатів навчання забезпечується за рахунок успішного поєднання у межах ОП обов'язкових фахових теоретичних дисциплін (ОК 1, ОК 2.2.; ОК 2.4; ОК 3.1; ОК 4.1; ОК 6, ОК 10); дисциплін, що спрямовані на формування світогляду гуманітаріїв (ОК 11; ОК 14; ОК 15; ОК 17). Вивчення практики перекладу з французької мови забезпечується ОК 5, яка корелює із ФК 7 та забезпечує ПРН 20 та ПРН 22, визначені ОП. Водночас ЕГ зафіксувала окремі розбіжності щодо забезпечення ОК ЗК та ФК та забезпечення їх ПРН. Так, у РП "Стилістика ФМ" (<https://cutt.ly/l5aoOPu>) зазначено, що цей ОК розвиває такі компетентності як ЗК 10 та ФК 7. У матриці ж (розділ 4 ОП) не зазначено цих компетентностей. До завдань цього ОК внесено також розвиток соціальних, комунікативних і навіть перекладацьких навичок. Хоча в анотації цієї ж дисципліни зазначено, що "дисципліна спрямована на вивчення лінгвістичних особливостей текстів та їх аналізу", і жодним чином не йдеться про комунікацію і переклад. Стосовно ОК "Вступ до перекладознавства", в анотації до дисципліни йдеться про те, що "предметом її вивчення є загальні положення перекладознавства, етапи перекладацького процесу, а також фактори, які впливають на процес перекладу", і до завдань відноситься: "ознайомити студентів із перекладацькою термінологією, надати необхідні теоретичні знання у галузі перекладознавства та сформувати практичні перекладознавчі навички для здійснення адекватного процесу перекладу" (<https://cutt.ly/D5арцjZ>). Там само далі йдеться про ЗК та ФК, які формує ця дисципліна. Аналіз показав, що виходячи із завдань та цілей дисципліни, цей ОК таких компетентностей та результатів навчання як ФК 1, ФК 4, ПРН 8, ПРН 9 сформувати не може.

3. Зміст освітньої програми відповідає предметній області визначеної для неї спеціальності (спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною).

Аналіз мети, основного фокусу ОП, інтегральної компетентності, орієнтації ОП, ПРН, змісту ОК та кваліфікаційних робіт дозволили встановити відповідність ОП спеціалізації 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька. Зміст освітньої програми "Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова" загалом відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія. Аналіз ОК та ПРН показав, що обов'язкові ОК також відповідають спеціальності 035 Філологія. Особливостями ОП є поєднання вивчення лінгвістичних та літературних дисциплін, також в ОП робиться акцент на перекладі з романських мов, зокрема французької (розділ 3 ОП). Там само зазначається, що до "особливостей ОП відноситься обов'язковість соціально-комунікативної перекладацької практики" (розділ 3 ОП). На сайті кафедри (<https://cutt.ly/55aav9G>) є дві РП практик: 1. Соціально-комунікативної практики та 2. Перекладацької практики. У відомостях СО зазначається, що "ОП передбачає проходження двох практик – соціально-комунікативної та перекладацької, які дозволяють застосувати у практичній діяльності знання з когнітивної лінгвістики (ВК2.02), прагмалінгвістики (ВК2.03), теоретичних аспектів перекладу (ВК1.01); перевірити на практиці навички мовленнєвої комунікації та перекладацької майстерності". У навчальному плані (<https://cutt.ly/K5aaL7l>) зазначається лише одна практика. У зв'язку з цим у ЕГ виникло питання щодо кількості практик, передбачених ОП, та що є більш реалістичним документом: робочі програми практик (соціально-комунікативної та перекладацької) чи НП та ОП, де зазначається блендована назва - "соціально-комунікативна перекладацька практика". ЕГ отримала пояснення на зустрічі із здобувачами (Юзвою С., Білокур М., Возненко А., Грайворонська Д., Луценко Ю., Парубець З.), які розповіли, що, насправді, вони проходять соціально-комунікативну практику у закладах освіти. Саме тому, на думку ЕГ, слабкою ланкою є практична підготовка здобувачів, яка не дає можливості закріпити та поглибити практичні навички застосування саме перекладацьких прийомів на практиці всупереч "Положенню про навчальні та виробничі практики студентів навчально-наукового інституту філології" (<https://cutt.ly/c5rYDHa>), яке регулює загальні питання організації та проведення практик студентів ННІФ, де прописано наявність двох практик: навчальної та виробничої. Рекомендуємо ввести до навчального плану ОП перекладацьку практику як окремий ОК, яка повинна стати органічним поєднанням з практичними заняттями та дасть змогу набути здобувачами ВО достатнього обсягу практичних компетентностей у перекладацькій сфері, адже акцент ОП саме на перекладі з романських мов.

4. Структура освітньої програми передбачає можливість для формування індивідуальної освітньої траєкторії, зокрема через індивідуальний вибір здобувачами вищої освіти навчальних дисциплін у обсязі, передбаченому законодавством.

У ЗВО в цілому реалізовано право вільного вибору освітніх компонентів для здобувачів вищої освіти. Формування індивідуальної освітньої траєкторії регламентує «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» (п.5.2.3, п.9.4) (<https://cutt.ly/S5r4f7B>) та «Положення про порядок реалізації студентами КНУТШ права на вільний вибір навчальних дисциплін» (<https://cutt.ly/F5r4x9i>). На сьогодні вибір організований наступним чином, є 2 блоки вибіркових ОК по 60 кредитів ЄКТС кожен: Вибірковий блок 1 «Багатомовність і переклад» та Вибірковий блок 2 «Міжкультурна комунікація і переклад». Студенти роблять вибір поміж двох блоків. Під час інтерв'ювання здобувачів вищої освіти була отримана інформація про те, що вибір дисциплін дійсно відбувається. Здобувачі ВО (Юзва С., Білокур М., Возненко А., Грайворонська Д., Луценко Ю., Парубець З.) під час бесіди запевнили експертну групу, що вони мають право особистого вибору, без будь-якого примусу з боку адміністрації ЗВО або менеджменту випускової кафедри чи факультету. Проте на думку експертної групи, блочний характер вибіркових дисциплін звужує можливості здобувачів обирати дисциплін. Окрім того, у відомостях СО зазначено, що здобувач освіти має право на вільний вибір дисциплін за своєю ОП, а також за іншими ОП, у той же час в матриці відповідності компетентностей компонентам ОП (розділ 4 ОП) та матриці забезпечення ПРН (розділ 5 ОП) зазначені ВБ 1 та ВБ 2. Виходячи із цієї логіки, якщо здобувач не обере ВБ за своєю ОП, то ПРН він не досягне (ПРН 21, ПРН 24 та ПРН 25). Таким чином, ЕГ рекомендує ЗВО розширити можливості здобувачів у виборі дисциплін окремо, а не блоками, і удосконалити окремі обов'язкові компоненти у такий спосіб, щоб ПРН досягалися шляхом вивчення ОК освітньої програми.

5. Освітня програма та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності.

Практика здобувачів є невід'ємною складовою процесу фахової підготовки студентів і регламентується в КНУТШ «Положенням про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/u5r3WlO>). Згідно «Положення про навчальні та виробничі практики студентів Навчально-наукового інституту філології» від 23.11.2021 р. (<https://cutt.ly/c5rYDHa>), здобувачі мають проходити два види практичної підготовки: навчальну та виробничу практики. Завданням навчальної практики є ознайомити здобувачів ВО зі специфікою професії та сформувати первинні компетентності із дисциплін професійної підготовки. Завдання виробничої практики - закріпити та поглибити теоретичні знання з фаху. Перекладацька практика є обов'язковим компонентом освітньо-професійної програми для здобуття кваліфікаційного рівня бакалавр з відповідної спеціальності, яка надає студентам можливість набути практичних навичок перекладача, необхідних для успішної майбутньої роботи за профілем набутої спеціальності. Вона спрямована на оволодіння сучасними формами, засобами і технологіями перекладацької діяльності у різних типах організацій та формування творчого підходу до її організації. Поєднання теоретичних знань майбутніх фахівців з умінням вирішувати практичні завдання є можливим лише під час проходження виробничої перекладацької практики. Проте експертною групою під час зустрічі із здобувачами (Юзвою С., Білокур М., Возненко А., Грайворонська Д., Луценко Ю., Парубець З.) було встановлено, що перекладацької практики здобувачі не проходять. Здобувачі ОП проходять лише соціально-комунікативну практику в освітніх установах, яка, фактично, є практикою викладання у ЗСО або на мовних курсах, при цьому не маючи жодного ОК, який би забезпечив методичну підготовку здобувачів до цього виду практики. Соціально-комунікативна перекладацька практика у цьому випадку направлена на формування Soft skills, але не Hard Skills, ПРН практичної підготовки направлені лише на формування комунікативних навичок, а не перекладацьких.

6. Освітня програма передбачає набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills), що відповідають заявленим цілям.

Навчальні дисципліни, що входять до ОП «Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова», створюють сприятливе освітнє середовище для розвитку фахових та соціальних навичок. У процесі навчання здобувачі вищої освіти навчаються оволодівати сучасними знаннями (ОК 13-ОК 18); виявляти, ставити та вирішувати проблеми (ОК 16; ОК 17); взаємодіяти з іншими учасниками освітнього процесу, потенційними співробітниками та роботодавцями (ОК 16; ОК 18); виробляють здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел, до усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ; отримують можливості для ведення професійної діяльності із задіянням інформаційних та комунікаційних технологій (ОК 11; ОК 13; ОК 16). Формування фахових компетентностей в межах ОП орієнтовано не тільки на здобуття професійних, а й соціальних навичок (ОК 1; ОК 2; ОК 7; ОК 8; ОК 9). Одним із методів, що застосовується для формування соціальних навичок, є соціально-комунікативна практика, яка сприяє виробленню навичок комунікації та взаємодії в колективі, формуванню майбутнього фахівця (ОК 18). Водночас зауважимо, що деяким ОК формально «приписується» можливість реалізації загальних компетентностей, таких як ЗК 7 через ОК 12. Також у ЕГ виникло питання доцільності введення до ОП ФК, обумовлених ОП, якщо останні є по суті дубляжем тих ФК, що обумовлені Стандартом, або повторюють одна одну (ФК 6 та ФК 13; ФК 14 та ФК 20). До інших засобів, що використовуються для формування соціальних навичок, відносяться методи та форми навчання: дискусії, дебати, виконання групових проєктів. Розвиток соціальних навичок здобувачів освіти забезпечується також через їх активну участь у позааудиторних заходах: викладачі заохочують студентів до розширення соціальної активності завдяки різноманітним зустрічам, залученню студентів до культурно-мистецьких, культурно-просвітницьких та наукових заходів, що проводяться в ННІФ і КНУТШ. У цілому ЕГ визначає відповідність цьому підкритерію і рекомендує проєктній групі виважніше ставитися як до опису ОК, так і вирішення питання щодо загальних та фахових компетентностей, які вони розвивають.

7. Зміст освітньої програми ураховує вимоги відповідного професійного стандарту (за наявності).

Професійного стандарту на час розробки та редакції ОП не існувало, тому розробники ОП, узгоджуючи програмні результати навчання, загальні й фахові компетентності, перелік та зміст обов'язкових та вибіркових дисциплін, керувалися «Класифікатором професій ДК 003:2010» (<https://cutt.ly/s5tTZip>), а також орієнтувалися на міжнародні та вітчизняні стандарти в галузі перекладів, Стандарти професії Асоціації перекладачів України тощо.

8. Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах Європейської кредитної трансферно-накопичувальної системи) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів, є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання.

Як зазначено у ВСО, кредитний обсяг дисциплін визначається за колегіальною експертною оцінкою укладачів і перевіряється при погодженні програми Науково-методичною комісією і Вченою радою ННІФ та зовнішніми рецензентами. Відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу у КНУТШ» (п.5) (<https://cutt.ly/d5tYp9P>), кредитний обсяг становить 180-240 кредитів ЄКТС для освітнього рівня бакалавра. Мінімум 50% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю 035 «Філологія». Обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС) реалістично відбиває фактичне навантаження здобувачів та є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання. Аналіз змісту компонентів ОП експертною групою показав, що обсяг самостійної роботи для всіх ОК становить від 1/3 до 2/3 всіх годин, тобто відведених на вивчення відповідної навчальної дисципліни. Співвідношення в обсязі окремих освітніх компонентів ОП аудиторної та самостійної роботи регламентовано пп. 4.4 та 5.2.5 «Положення про організацію освітнього процесу в КНУТШ» (<https://cutt.ly/d5tYp9P>). Для більшості ОК приблизно 50% відведеного для опанування дисципліни часу припадає на навчальні заняття, і 50% - на СР, що говорить про те, що навантаження студентів є збалансованим. З аудиторних годин переважають лекційні та практичні заняття, і повністю відсутні семінарські заняття із фахових дисциплін, які носять теоретичний характер, таких як ОК 01.01. ОК 01.02. ОК 01.03. ОК 01.04. ОК 02.02. ОК 02.04. ОК 03.01. ОК 04.01. (<https://cutt.ly/R5ajMНp>). Самостійну роботу здобувачі здійснюють у позааудиторний час в обсязі приблизно 50% від аудиторного навантаження. ЕГ не вдалося знайти інформацію щодо контенту СР, у РП дисциплін вказано лише кількість годин, відведених на СР, напр., <https://cutt.ly/B5akiLC>. ЕГ встановила, що в цілому, обсяг освітньої програми та окремих освітніх компонентів є відповідним для досягнення цілей та програмних результатів навчання за цією ОП, співвідношення аудиторного навантаження та СР здобувачів відповідає нормам, що діють у КНУТШ, з окремими заувагами щодо збалансованості НП (у плані співвідношення лекційних, практичних та семінарських занять).

9. У разі здійснення підготовки здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти структура освітньої програми та навчальний план узгоджені із завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти.

Підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою не здійснюється. Рекомендуємо провести опитування здобувачів ОП щодо необхідності/доцільності впровадження дуальної форми освіти та врахувати це при перегляді ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 2:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 2.

1. Зміст освітньої програми має чітку структуру; освітні компоненти, включені до освітньої програми, складають логічну взаємопов'язану систему та дозволяють досягти заявлених цілей та програмних результатів навчання. 2. Сильною стороною за другим критерієм є розвиток навичок спілкування, які дають можливість використовувати мову, що вивчається, для розв'язання комунікативних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 2.

1. Відсутність перекладацької практики як засобу закріпити та поглибити практичні навички перекладацької діяльності. 2. Змістом соціально-комунікативної практики фактично є викладацька діяльність у ЗСО або на мовних курсах, при цьому у навчальному плані ОП відсутні освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів. 3. Деякі з обов'язкових дисциплін, а саме дисципліни «Стилістика французької мови» та «Вступ до перекладознавства» не розвивають компетентностей, зазначених в матриці ОП, та не корелюють із зазначеними програмними результатами навчання. Рекомендації: 1. Ввести перекладацьку практику як обов'язковий освітній

компонент. 2. Точніше сформулювати мету соціально-комунікативної практики з огляду на відсутність освітніх компонентів, дотичних до методики навчання французької мови, або додати до навчального плану ОП освітні компоненти психолого-педагогічного та методичного циклів задля її відповідності зазначеній меті. 3. Переглянути матрицю відповідності, зокрема обов'язкові освітні компоненти, які мають у сукупності призводити до досягнення усіх програмних результатів навчання.

Рівень відповідності Критерію 2.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 2.

ОП відповідає вимогам законодавства щодо навчального навантаження для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, зміст ОП в цілому є чітким, освітні компоненти структуровано за семестрами і роками навчання, а логічний взаємозв'язок їхньої більшості відображений у структурно-логічній схемі. Програмні результати навчання загалом досягаються, окрім ПРН 21, ПРН 24 та ПРН 25 (які можуть бути досягнуті лише у результаті вільного вибору здобувачів). ЕГ вважає, що ОП потребує покращення в контексті дисциплін вільного вибору, зокрема покращення механізмів вибору (надати здобувачам можливість обирати дисципліни окремо, а не блоками). Рекомендовано також переглянути зміст практичної підготовки здобувачів. Загалом ОП має значний рівень узгодженості із якісними характеристиками за підкритеріями 2.1, 2.3, 2.6, та 2.8. До того ж, враховуючи голістичний підхід в оцінюванні, релевантність фактів і їх контексту, а також різну вагомість окремих підкритеріїв, ОП та освітня діяльність за цією програмою загалом відповідають Критерію 2 з недоліками, які варто було б усунути.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання:

1. Правила прийому на навчання за освітньою програмою є чіткими та зрозумілими, не містять дискримінаційних положень та оприлюднені на офіційному веб-сайті закладу вищої освіти.

У закладі освіти Правила прийому на 2022/2023 навчальний рік затверджені Рішенням Вченої ради Київського національного університету імені Тараса Шевченка (далі - Правила). Правила є чіткими, зрозумілими, відповідають законодавчо встановленим вимогам і не містять дискримінаційних положень. Розміщено за посиланням: <https://cutt.ly/P7KQQZF>. На навчання для здобуття освітнього ступеня бакалавра на перший курс до Університету приймаються особи, які здобули повну загальну середню освіту. Для вступу на освітню програму на перший курс зараховуються бали національного мультипредметного тесту (творчих конкурсів, індивідуальної усної співбесіди), визначених Додатком 2.4 до цих Правил прийому, або сертифікатів ЗНО 2019-2021, визначених Додатками 2.4. Крім цього, Додатком 2.4 визначається мінімальна кількість балів із загальноосвітніх предметів, з якими вступник допускається до участі в конкурсному відборі.

2. Правила прийому на навчання за освітньою програмою враховують особливості самої освітньої програми.

Правила прийому на навчання за ОП враховують особливості самої освітньої програми. Перелік конкурсних предметів та їхні вагові коефіцієнти для вступників на основі повної загальної середньої освіти є наступними (за предметами): "Українська мова" - 0,40; "Математика" - 0,30; "Історія України" - 0,30. Мінімальна кількість балів для допуску до участі в конкурсі складає - 101. Коефіцієнти кожного компоненту вмотивовані особливостями ОП, що передбачає гуманітарну сферу діяльності. Інформація про зміни до правил прийому на ОП у найближчому майбутньому не надавалася. Заклад забезпечує інформаційну підтримку абітурієнтів шляхом розміщення інформації про іспити, етапи вступної кампанії та контакти структурних підрозділів на офіційному веб-порталі Приймальної комісії: <https://vstup.knu.ua/> Під час зустрічі з фокус-групою допоміжного персоналу відповідальний секретар приймальної комісії ЗВО підтвердила, що в університеті проводять "Дні відкритих дверей" в онлайн та змішаному форматі (до прикладу, KNU Expo online: <https://cutt.ly/x7Xhd17>).

3. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності, що відповідають Конвенції про визнання кваліфікацій з вищої освіти в Європейському регіоні (Лісабон, 1997 р.), є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, є чіткими та зрозумілими. Вони регламентовані у Положенні про організацію освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка

(друга редакція) від “11” квітня 2022 р. протокол № 15 (Розділ 7 та Розділ 11); Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність КНУТШ від 29.06.2016; Порядку поновлення та переведення здобувачів вищої освіти (студентів, слухачів, курсантів) у КНУТШ; Положенні про порядок перезарахування результатів навчання у КНУТШ від 29.06.2016. Правила є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються при втіленні ОП. Прикладів переведення студентів з інших закладів вищої освіти на навчання для здобуття ступеня бакалавра за цією ОП не було. Іноземні громадяни на ОП не навчаються. Під час бесід з менеджментом та керівництвом КНУТШ встановлено, що студенти інформовані про можливості академічної мобільності. ЕГ з'ясовано, що адміністрація та НПП сприяють студентам у визнанні і перезарахуванні кредитів, отриманих в іноземних навчальних закладах (зокрема навчання за програмою Erasmus+ та ін). Відзначимо, що студенти цієї ОП менше залучені до академічної мобільності, ніж студенти із суміжних напрямів, а тому це питання потребує уваги зі сторони закладу вищої освіти. До прикладу, надано інформацію про мобільність лише однієї студентки вказаної ОП (див. Наказ №540-36 від 10.06.2022).

4. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, які є доступними для всіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

У ЗВО прийнято Положення про валідацію і визнання результатів навчання, здобутих у процесі неформальної та/або інформальної освіти у програмах вищої та фахової передвищої освіти Київського національного університету імені Тараса Шевченка від 06.02.2023 (протокол № 8) за посиланням: <https://cutt.ly/47KBwly>. Визначені чіткі та зрозумілі правила визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті. ЕГ рекомендує популяризувати отримання знань здобувачами у неформальній освіті на платформах: Prometheus, Coursera, EduNud.in.ua, тощо. Це зумовлено тим фактом, що здобувачі вищої освіти демонструють необізнаність поняття “неформальна освіта”, її видів та порядку визнання результатів.

Загальний аналіз щодо Критерію 3:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 3.

До позитивних практик варто віднести наявність різних шляхів комунікування щодо прийому до закладу освіти, зокрема, шляхом проведення ефективної профорієнтаційної роботи, популяризації освітніх послуг закладу освіти в онлайн та офлайн форматі.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 3.

Слабкою стороною є необізнаність здобувачів щодо поняття неформальної освіти, видів неформальної освіти та порядку визнання результатів у закладі вищої освіти. Рекомендації: розробити план заходів, спрямованих на популяризацію інформації про неформальну освіту, її види та порядок отримання (у т. ч. визнання результатів такої освіти). Це дозволить стимулювати участь здобувачів вищої освіти в отриманні освітніх компонентів в рамках неформальної освіти.

Рівень відповідності Критерію 3.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 3.

Правила прийому не містять дискримінаційних положень, своєчасно оприлюднюються на веб-сайті. Процес організації і проведення прийому здобувачів вищої освіти здійснюється на належному рівні. Правила визнання результатів навчання, отриманих в інших закладах освіти, зокрема під час академічної мобільності визначені та закріплені відповідним положенням. Однак здобувачі вищої освіти демонструють невпевненість у розумінні поняття “неформальна освіта”, її видів, порядку визнання результатів в закладах вищої освіти. Додаткова інформаційно-роз'яснювальна робота з цього питання не проводиться. Отже, ОП загалом відповідає критерію 3 з недоліками, що не є суттєвими.

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою:

1. Форми та методи навчання і викладання сприяють досягненню заявлених у освітній програмі цілей та програмних результатів навчання, відповідають вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи.

Положення «Про організацію освітнього процесу» у першій (<http://surl.li/hzls>) та другій редакції (<http://surl.li/cyuno>) регламентує форми та методи навчання і викладання на ОП. Організація освітнього процесу може бути індивідуальною, груповою, колективною та реалізується із застосуванням таких форм (п. 4.1): 1) навчальні заняття (лекція, семінарське, практичне, лабораторне, індивідуальне заняття, консультація, факультатив); 2) самостійна робота; 3) практична підготовка (навчальні та виробничі практики, науково-дослідницька робота); 4) контрольні заходи (іспит, диференційований) залік, вхідні та підсумкові контрольні роботи, захист курсових і кваліфікаційних робіт). Аналіз наданих ЗВО матеріалів та інформація, отримана від НПП під час онлайн зустрічі, свідчать про використання НПП різних методів і форм викладання: усний та письмовий переклад, доповіді, презентації, науково-дослідна робота, індивідуальні завдання, реферати, творчі письмові роботи, (онлайн) тестування, словниковий диктант, лінгвістичний аналіз текстів, дискусії, бліц-опитування, ведення термінологічного словника, словниковий диктант, есе, підготовлене та непідготовлене мовлення, індивідуальне читання, робота у творчих мікрогрупах, створення скриптів до аудіоматеріалів, колоквиум, кейс-проекти, гуманітарний практикум. Вільне використання методів і форм викладання, застосування при розробці навчально-методичних матеріалів результатів наукової роботи та підвищення кваліфікації підтверджено НПП у ході зустрічі з ЕГ. Під час зустрічі здобувачі підтвердили, що можуть вільно формувати ІОТ, реалізовувати право на академічну мобільність, обирати наукового керівника та тему для курсової та кваліфікаційної роботи, наукових досліджень, представляти отримані результати на конференціях. Відповідність форм і методів навчання вимогам студентоцентрованого підходу та принципам академічної свободи підтверджується зворотним зв'язком студентів. На ОП щосеместрово відбувається комплексне опитування здобувачів щодо якості викладання навчальних дисциплін (2 блоки: 10 запитань щодо роботи викладача та 10 запитань щодо дисципліни); формується звіт на основі отриманих оцінок. Опитування анонімне, його результати оприлюднюються на сторінці ОП (<http://surl.li/gmelc>). Втім, здобувачі вважають, що були випадки, коли ЗВО надав викладачу інформацію про особу респондента, який запропонував зауваження щодо роботи викладача або поставив невисокі бали. Це надалі призвело до конфліктної ситуації. Здобувачі звернулися до куратора, обговорили ситуацію з НПП та зрештою знайшли порозуміння. Відповідно до результатів опитування за 1 семестр 2022-2023 р., респонденти, загалом, на досить високому рівні оцінили професійні знання та методи викладання. Найвищу оцінку отримали такі характеристики викладання, як вільне володіння матеріалом та його професійна й чітка подача. Менш задоволеними здатністю зацікавити своїми лекціями чи практичними заняттями та вмінням доступно викладати матеріал залишилися 15% респондентів.

2. Усім учасникам освітнього процесу своєчасно надається доступна і зрозуміла інформація щодо цілей, змісту та програмних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів (у формі силабуса або в інший подібний спосіб).

На кафедрі романської філології наявна практика розміщення робочих програм НД, практики, курсової та кваліфікаційної роботи, комплексного підсумкового іспиту на сторінці ОП (<http://surl.li/gmkjc>). Робочі програми нормативних та вибіркових НД містять інформацію щодо цілей, змісту, ПРН, критеріїв оцінювання відповідних ОК. ЕГ звертає увагу, що на сторінці немає РП ОК 19 Кваліфікаційна робота бакалавра (за посиланням розміщена РП ОК 17 Соціально-політичні студії), а також методичних матеріалів щодо змісту та організації самостійної роботи студентів, хоча відповідно п. 6.3 Положення «Про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/cyuno>), ці матеріали мають бути у відкритому доступі. За результатами опитування за 2022-2023 р. (<http://surl.li/gmelc>), респонденти оцінили питання «Дисципліна добре забезпечена навчально-науковою літературою та методичними матеріалами» від 3,3 (ОК Лінгвістика тексту: французька мова; ОК Проблеми когнітивної лінгвістики) до 4,8 (ОК Вступний курс французької мови). НПП усно інформують здобувачів щодо цілей, змісту та критеріїв оцінювання на початку вивчення ОК. Оцінювання результатів навчання у ЗВО регулюється розд. 7 Положення «Про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/cyuno>). Під час зустрічей з фокус-групами ЕГ встановила, що єдиного способу інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу в ЗВО немає. Так, інформація щодо графіка організації освітнього процесу в 1 сем. 2022-2023 н.р. розміщена на сайті ННІФ (<http://surl.li/fbqnb>), щодо контрольних заходів - на платформі Triton (<http://surl.li/eatkm>), щодо проміжної атестації - відбувається через кураторів у групах Telegram. ЗВО вважає цю систему інформування оптимальною. Інформування здобувачів щодо поточних та модульних балів невинормоване: може відбуватися за кожне виконане завдання/модуль; через пошту групи/індивідуальну пошту здобувача/Google Classroom/групу або особисте повідомлення в Telegram; інформування про результати семестрового оцінювання відбувається через Triton. Під час зустрічі зі здобувачами ЕГ переконалася, що студенти розуміють призначення РП дисципліни та знають, де вона розміщена на сайті ЗВО; ЕГ також мала змогу переглянути роботу Triton Student та наповнення деяких ОК у навчальному середовищі Google Classroom. ЕГ зазначає, що в Google Classroom наявні біля половини ОК, що вивчаються; завдання з інших ОК розміщуються НПП у групах в Telegram. Забезпечення ОК невинормоване та нерівномірне. Під час зустрічі проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик зазначив, що наразі ЗВО не має єдиної платформи дистанційного навчання. Через значну кількість ОП для ННІФ потрібно декілька ліцензій Moodle. Була спроба замовити програмне забезпечення окремо під ННІФ, однак одночасна робота 500-600 осіб перевантажувала систему, і від використання єдиної платформи відмовилися. Наразі розгляд питання призупинений, поки ЗВО визначить оптимальну систему дистанційного навчання. Розглядається варіант розробки платформи власними силами.

3. Заклад вищої освіти забезпечує поєднання навчання і досліджень під час реалізації освітньої програми відповідно до рівня вищої освіти, спеціальності та цілей освітньої програми.

Нерозривність процесів навчання, науково-дослідницької роботи та виробництва є першим з основних принципів освітньої діяльності, визначених у п. 2.2 Статуту ЗВО (<http://surl.li/ennug>). Втім, ЕГ зауважує, що в ОП визначено опанування ЗК 13 (Здатність проведення досліджень на належному рівні) та ПРН 19 (Мати навички участі у наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології) тільки при вивченні ОК 19 Кваліфікаційна робота бакалавра. Теми кваліфікаційних робіт подані на сторінці ОП (<http://surl.li/gmkjc>); їх аналіз показав, що дослідження виконані у галузі французької філології та перекладознавства, на сучасному та класичному матеріалі. Поєднання навчання і досліджень також відбувається шляхом залучення здобувачів до участі у конференціях, видання публікацій. На сторінці ОП є інформація про наукову роботу студентів у вигляді участі дев'яти здобувачів 4 курсу у конференції "Нові виміри сучасних філологічних досліджень: міждисциплінарний підхід" (07.04.2023); зазначені теми доповідей (<http://surl.li/gmlth>). С. Юзва має публікацію у фаховому виданні (у співавторстві з доц. Л. Клименко) "Концептуальні межі категорії espace cosmique" (2023). В. Запольська має фахову публікацію (у співавторстві з доц. О. Левком) "Грамматична еквівалентність у французьких перекладах п'ятого вірша Катулла «До Лесбії»". С. Король має публікацію "Новітні підходи до визначення мовленнєвих жанрів" (2022) та є автором перекладу "Жак Превер ШКОЛА МИСТЕЦТВ (уривок)" (2020) (запит на документи). Водночас під час зустрічі зі здобувачами ЕГ з'ясувала, що апробація результатів досліджень (курсівих та кваліфікаційних робіт) не є обов'язковою; студенти вважають, що публікаційна та наукова активність є перевагою тільки при вступі на магістратуру. Це свідчить про недостатню поінформованість здобувачів ОП про "Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій... творчій та спортивній діяльності" при рейтингуванні у ЗВО (<http://surl.li/fdmbt>). Під час зустрічі з НПП ЕГ пересвідчилася, що викладачі активно удосконалюють зміст ОК, застосовуючи власні наукові розробки та публікації, результати підвищення кваліфікації. Так, Т. Гейко брала участь у стажуваннях у Французькому центрі педагогічних студій СІЕР (2019), Французькому інституті при Посольстві Франції в Україні (2021), має публікації "Інтернетмеми як зброя інформаційних воєн" (2022), "Динаміка лексичної системи французької мови: роль і місце запозичень на сучасному етапі" (2022), "Tendances modernes dans le sociolecte des jeunes en français" (2019), результати яких використовує при викладанні ОК "Практична стилістика французької мови", "Лінгвокраїнознавство франкомовного ареалу", "Практичний курс перекладу з французької мови".

4. Педагогічні, науково-педагогічні, наукові працівники (далі – викладачі) оновлюють зміст освіти на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі.

Система перегляду ОК регулюється «Положенням про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу» в ЗВО (<http://surl.li/bageu>), згідно з яким, питання перегляду ОК розглядаються членами робочої групи за участі профільних кафедр та представників студентства. Перегляд відбувається із врахуванням 1) останніх досліджень у дисципліні; 2) очікувань ринку праці; 3) навантаження здобувачів; 4) задоволеності здобувачів; 5) придатності навчального середовища. При позитивному рішенні щодо оновлення тем НД, викладач оновлює РП на наступний навчальний рік. Відповідальність за перегляд змісту ОК несуть викладач, гарант ОП, завідувач кафедри та науково-методична комісія структурного підрозділу. Під час зустрічі з гарантами ЕГ з'ясувала, що програма змінюється за результатами анкетування здобувачів, зустрічей з роботодавцями або з ініціативи викладача. Ю. Скрипник додала, що НПП щорічно переглядають РП ОК, оновлюючи перелік літератури та зважаючи на нові тенденції у галузі. Зміни обговорюються на рівні кафедр, навчально-методичної комісії ННІФ та виносяться на Вчену Раду. Під час зустрічі проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик зазначив, що відповідно до політики ЗВО, ОП має існувати без фундаментальних змін 4-5 років, водночас її коригування та вдосконалення здійснюється через зміну ОК. Всі робочі програми ОК ОП (<http://surl.li/gmkjc>) затверджені у 2022 р., що свідчить про їх систематичний перегляд. Під час зустрічі з НПП та аналізу документів, наданих ЗВО, ЕГ пересвідчилася, що викладачі оновлюють зміст ОК, імплементуючи результати своїх наукових досліджень, стажувань. Так, Ю. Скрипник зазначила, що за ініціативи здобувачів до об'єкта вивчення ОК "Практична стилістика" було додано сучасну розмовну та сленгову лексику, необхідну при виконанні завдань з перегляду фільмів мовою оригіналу та укладання словника розмовних фраз. К. Пітик є членом правління Української асоціації викладачів французької мови, пройшла стажування у Європейській асоціації екзаменаційних рад з іноземних мов ALTE при Кембриджському університеті (Велика Британія, 2022) та Центрі прикладної лінгвістики Університету ФраншКонте (Франція, 2020); є автором понад сорока перекладів з англійської та французької мови українською та застосовує набуті знання при викладанні ОК "Вступний курс французької мови" та ОК "Практичний курс перекладу з французької мови". Під час зустрічі ЕГ з'ясувала, що здобувачі щосеместрово беруть участь в опитуваннях щодо змісту та викладання ОК. Втім, студенти не знають, чи були враховані результати цих опитувань та їхні зауваження при перегляді ОК. Здобувачі, присутні на зустрічі з ЕГ, участі у засіданнях кафедр, роботі груп з перегляду ОК не брали.

5. Навчання, викладання та наукові дослідження пов'язані з інтернаціоналізацією діяльності закладу вищої освіти.

«Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність» ЗВО (<http://surl.li/blldf>) встановлює порядок організації академічної мобільності для здобувачів та НПП ЗВО. Інформування про можливості міжнародної мобільності та критерії відбору здійснюється через сайт відділу академічної мобільності (<http://surl.li/ipsd>). Інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється. Представник відділу міжнародних зв'язків Н. Серьогіна зазначила, що відділ займається поширенням інформації про можливості академічної мобільності також через Telegram, Facebook, залучає до роботи академічних координаторів у структурних підрозділах. Під час пандемії

відзначався спад темпів академічної мобільності, викликаний обмеженням на перетин кордонів. Під час війни ЗВО отримує адресну допомогу від закордонних університетів. Має місце також "хаотична мобільність", спричинена вимушеним переміщенням здобувачів та НПП, що разом сприяє зростанню показників студентської академічної мобільності на 75% у порівнянні з докарантинним рівнем. ЗВО свідомий, що збройна агресія зумовлює певний "відтік мізків" за кордон, і вживає заходів задля збереження контингенту шляхом участі ЗВО у Європейських альянсах, укладання договорів про спільні та подвійні дипломи, запрошення лекторів із закордонних університетів. У ЗВО збільшилася кількість університетів-партнерів: 90 в межах Erasmus+ та понад 330 у межах двосторонніх угод (<http://surl.li/dfdqe>). У 2019-2023 р. участь в програмах академічної мобільності, закордонних стажуваннях брали НПП Д. Чистяк, Т. Угрин, А. Скрипник, Т. Гейко, Т. Бурмістенко, О. Лабенко. В рамках програми Erasmus+ у 2022 р. направлена на навчання до Віндзорського університету (Канада) здобувачка з курсу М. Бондар, під час якого студентка взяла участь у 12-тижневому стажуванні "Strategies employed by higher education institutions during the COVID-19 pandemic: A systematic literature review" (запит на документи). Під час зустрічі з ЕГ, здобувачка з курсу К. Кот зазначила, що програми обміну з французької мови зустрічаються рідко. С. Юзва додала, що у 2022 р. за програмою Access to University для українських студентів мала можливість вільного відвідування навчальних курсів у Бельгійському університеті, де наразі проходять стажування НПП ОП. Навчання у Бельгії відбувалося паралельно з навчанням у ЗВО; наразі відбувається процедура укладання договору у рамках програми Erasmus+. За сприяння Посольства Франції в Україні у 2007 р. у ЗВО був заснований Французький центр (<http://surl.li/gmqtr>). Структура діє як дослідницький центр із питань викладання та навчання французької мови, цифровий франкомовний простір для студентів і викладачів. Під час зустрічі з допоміжними структурними підрозділами, в.о. директора Наукової бібліотеки ім. М. Максимовича С. Канєвська підтвердила, що у здобувачів та НПП є безоплатний та дистанційний доступ до ресурсів бібліотеки, у тому числі до БД Scopus (<http://surl.li/ipur>) та WoS (<http://surl.li/ipuu>).

Загальний аналіз щодо Критерію 4:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 4.

1. При інституті діє Французький центр. 2. Для своєчасного та відкритого інформування здобувачів і НПП про широкі можливості реалізації академічної мобільності створено окремий сайт відділу академічної мобільності ЗВО; інформація на сайті актуальна та постійно оновлюється. 3. КНУ імені Тараса Шевченка має зв'язки із закордонними ЗВО-партнерами, завдяки чому активно реалізує програми спільної діяльності, зокрема академічної мобільності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 4.

1. Невисока публікаційна активність здобувачів, які нечасто апробують результати своїх досліджень у формі доповідей на наукових конференціях чи статей; фактично набуття ЗК 13 та ПРН 19 відбувається лише шляхом написання та захисту кваліфікаційної роботи. 2. Здобувачі зазначають про конфліктні ситуації з викладачем, що виникли після оприлюднення результатів опитувань здобувачів щодо якості викладання. 3. На сторінці ОП немає методичних матеріалів щодо змісту та організації самостійної роботи студентів (як передбачено Положенням про організацію освітнього процесу). 4. Немає єдиної платформи інформування здобувачів щодо організації та змісту освітнього процесу. Рекомендації: 1. ЕГ рекомендує протягом 2023-2024 н.р. збільшити дослідницьку та публікаційну активність здобувачів ОП, зокрема визначивши у РП редакції 2023 р. ОК "Кваліфікаційна робота бакалавра" апробацію обов'язковою вимогою до захисту. 2. Проводити роз'яснювальну роботу серед НПП з метою сприйняття результатів опитування здобувачів як механізму для покращення окремих ОК та ОП в цілому. 3. До початку 2023-2024 н.р. рекомендуємо розмістити на веб-сторінці ОП передбачені нормативними документами ЗВО методичні матеріали щодо змісту та організації самостійної роботи студентів. 4. До початку 2023-2024 н.р. розглянути можливість використання єдиної (провідної) системи інформування здобувачів про контрольні заходи (наприклад, Triton Student) та запровадити необхідні зміни.

Рівень відповідності Критерію 4.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 4.

Підкритерій 4.5 цілковито відповідає вимогам. Завдяки зв'язкам ЗВО із закордонними партнерами, НПП та здобувачі вищої освіти реалізують своє право на академічну мобільність, отримуючи актуальну інформацію через сайт відділу академічної мобільності ЗВО. Інші підкритерії відповідають вимогам Критерію 4 частково. Викладання ОК є студентоцентрованим, враховує принципи академічної свободи, проте здобувачі зазначають епізодичне виникнення конфліктних ситуацій з НПП за результатами опитування студентів (підкритерій 4.1). На веб-сторінках ОП деяка інформація, передбачена структурою сторінки та нормативними документами ЗВО, відсутня; інформування щодо організації освітнього процесу та проведення контрольних заходів розпорошене, що ускладнює навчальний процес; ЗВО не має єдиного освітнього середовища, внаслідок чого наповнення ОК невнормоване

(підкритерій 4.2). Відсутність апробації наукової роботи та невисока публікаційна активність переважної кількості здобувачів ослаблюють набуття ЗК 13 та ПРН 19 (підкритерій 4.3). Зміст ОК переглядається щорічно з ініціативи НПП чи за результатами опитувань здобувачів, втім здобувачі прямо не беруть участі у перегляді змісту ОК (як визначено нормативною базою ЗВО) і не знають про реакцію ЗВО на висловлені зауваження (підкритерій 4.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 4.1, 4.2, 4.3, 4.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 4 як В.

Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність:

1. Форми контрольних заходів та критерії оцінювання здобувачів вищої освіти є чіткими, зрозумілими, дозволяють встановити досягнення здобувачем вищої освіти результатів навчання для окремого освітнього компонента та/або освітньої програми в цілому, а також оприлюднюються заздалегідь.

Здійснення контрольних заходів на ОП регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/cuuno>). Пункт 4 «Форми організації освітнього процесу, види навчальних занять і контролю» визначає такі форми контрольних заходів як діагностичний (вхідний), поточний і підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється під час практичних, лабораторних і семінарських занять; підсумковий включає семестровий контроль та атестацію здобувачів. Форми поточного контролю і система оцінювання рівня знань визначаються РП ОК. Пункт 7 Положення «Оцінювання результатів навчання» визначає, що основними засадами політики оцінювання результатів навчання є принципи об'єктивності, систематичності та системності, плановості, єдності вимог, відкритості, прозорості, доступності та зрозумілості методики оцінювання. Під час зустрічі здобувачі повідомили, що усно отримують інформацію про форми контрольних заходів, критерії оцінювання на початку вивчення НД та можуть знайти її в РП на сторінці ОП. Під час дистанційного навчання екзамену складаються з письмових завдань (тестів) та усної відповіді. Інформування про результати контролю відбувається в той же чи наступний день. У день та час, визначені для екзамену, здобувачі складають письмові завдання у гугл-формі або гугл-класі у режимі відеоконференції, що гарантує ідентифікацію здобувача та сприяє дотриманню академічної доброчесності. Якщо здобувач бажає покращити оцінку, він може звернутися до викладача за додатковим завданням. Як зазначила представник навчально-методичного відділу О. Жихорська, відеозаписи проведення комплексного підсумкового іспиту та захисту кваліфікаційних робіт зберігаються у ННІФ. ЕГ позитивно відзначає впровадження «Порядку нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності» ЗВО (<http://surl.li/fdmdbt>). Документ регулює процес нарахування додаткових балів, визначає органи, що беруть участь у визначенні кількості нарахованих балів та встановлює види позанавчальної діяльності, за які передбачені додаткові бали. Максимальна (сумарна) кількість балів за різні види діяльності становить 5 балів. Так, аналіз рейтингу успішності здобувачів (<http://surl.li/euxhex>) ОП за 1 семестр 2022-2023 н.р. показав, що К. Кот отримала додаткових 2 бали, Н. Штепа - 0,2 бала, Б. Чепура та А. Возненко - 1,5 бала. Вищий бал впливає на отримання стипендії, що важливо для здобувачів ОП, які навчаються на бюджеті. Секретар студ. парламенту ННІФ К. Ясуда зазначив, що наразі планується перегляд «Порядку нарахування додаткових балів» з метою розширення видів позааудиторної роботи, за яку нараховуються додаткові бали (зокрема за волонтерську діяльність). За результатами опитування у 1 сем. 2022-2023 н.р. (<http://surl.li/gmelc>), респонденти оцінили пункт «Викладач висуває чіткі та несуперечливі вимоги до студентів» від 3,2 (ОК Теоретичні аспекти перекладу у французькій мові) до 5,00 (ОК Практичний курс перекладу з французької мови).

2. Форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності).

Відповідно до вимог чинного стандарту вищої освіти України першого (бакалаврського) рівня вищої освіти за спеціальністю 035 «Філологія» на ОП передбачено випускню атестацію здобувачів вищої освіти у формі атестаційного екзамену, який має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених ОП. Згідно стандарту, ОП передбачає атестацію випускників у формі комплексного підсумкового іспиту зі спеціальності. РП розміщена у вільному доступі на сторінці кафедри (<http://surl.li/gmwhj>). У пояснювальній записці РП Комплексного підсумкового іспиту зазначено, що підсумковий іспит має комплексний характер і складається із питань двох тематично-дисциплінарних циклів: лінгвістичних та перекладознавчих НД, а під час іспиту зокрема перевіряється вміння застосовувати на практиці медіапереклад, синхронний, письмовий та усний переклад з іспанської мови (ПРН 25). Так само ОП визначає, що Комплексний підсумковий іспит спрямований на перевірку фахових знань з романського мовознавства та перекладознавства. Водночас структурою білета підсумкового іспиту передбачена перевірка знань у сфері французької літератури, лінгвістичного аналізу тексту та рівня володіння французькою мовою. Перевірка теоретичних знань та практичних навичок з перекладу не передбачена ні структурою білета, ні змістом програми (перелік питань, що виносяться на іспит), ні списком літератури до курсу. Під час зустрічі з ЕГ, гаранті ОП пояснили, що при перевірці навичок з лінгвістичного аналізу імпліцитно передбачено попереднє виконання перекладу запропонованого уривку з української мови французькою. Рішенням робочої групи з розробки ОП впроваджено додаткову форму атестації у вигляді публічного захисту кваліфікаційної роботи бакалавра, яка спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі французької філології. ЕГ звертає увагу, що РП з ОК Кваліфікаційна робота бакалавра має бути оприлюднена на сторінці ОП (<http://surl.li/gmwmd>), втім наразі за посиланням розміщена РП ОК Соціально-політичні студії. Захист кваліфікаційної роботи запроваджено з метою більш точного встановлення рівня досягнення здобувачем ПРН та фахових компетентностей, визначених ОП. Атестація здобувачів регламентована «Положенням про організацію освітнього процесу» в ЗВО (<http://surl.li/cuuno>), «Положенням про порядок створення та організацію роботи

Екзаменаційної комісії» в ЗВО (<http://surl.li/akymz>), Наказом № 151-32 від 21.03.2022 р. «Про особливості проведення занять у період з 04.04.2022 р.» (<http://surl.li/fdrwo>) та «Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання» у ЗВО (<http://surl.li/ipsg>).

3. Визначено чіткі і зрозумілі правила проведення контрольних заходів, що є доступними для усіх учасників освітнього процесу, забезпечують об'єктивність екзаменаторів, зокрема включають процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів, визначають порядок оскарження результатів контрольних заходів і їх повторного проходження, та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Процедура проведення контрольних заходів регулюється «Положенням про організацію освітнього процесу» в ЗВО (<http://surl.li/cyuno>), Наказом № 151-32 «Про особливості проведення занять у період з 04.04.2022 р.» (<http://surl.li/fdrwo>) та «Тимчасовим порядком проведення заліково-екзаменаційної сесії та підсумкової атестації з використанням технологій дистанційного навчання» у ЗВО (<http://surl.li/ipsg>). Всі документи є у вільному доступі на сайті ЗВО. ЕГ переконалася в тому, що здобувачі ознайомлені з формами контрольних заходів та критеріями оцінювання; об'єктивності та неупередженості сприяє щосеместрове опитування здобувачів щодо викладання НД. Під час зустрічі ЕГ з керівництвом ЗВО проректор з науково-педагогічної роботи А. Гожик зазначив, що в ЗВО існує багаторічна традиція запрошувати головами екзаменаційних комісій зовнішніх спеціалістів (НПП та представників роботодавців), голос яких є визначальним при визначенні оцінки, що забезпечує неупередженість та об'єктивність оцінювання. Як зазначили НПП під час зустрічі, ця практика зберігається і в умовах війни. ЕГ відзначає залучення зовнішніх спеціалістів для проведення підсумкових атестацій як позитивну практику. Перескладання семестрового контролю з метою покращення позитивної оцінки не допускається. Якщо здобувач не бере участь у семестровому контролі без поважних причин, виставляється оцінка «незадовільно». Про поважні причини відсутності здобувач негайно повідомляє заступника директора; тоді здобувачу подовжується термін складання семестрового контролю. У випадку незгоди з рішенням оцінювача щодо результатів контролю здобувач звертається до оцінювача, потім до директора. Письмова робота здобувача передається для оцінки іншому НПП. У разі розходження оцінок більше ніж на 10%, робота передається для оцінки третьому НПП, а підсумкова визначається як середнє трьох. У разі незгоди з оцінкою за кваліфікаційний іспит та/або кваліфікаційну роботу, здобувач не пізніше 12 год. наступного робочого дня подає апеляцію на ім'я ректора. Створюється комісія для розгляду апеляції. Порядок оскарження і розгляду апеляції визначається «Положенням про порядок створення та організацію роботи Екзаменаційної комісії» у ЗВО (<http://surl.li/akymz>). Повторне проходження контрольних заходів для ліквідації академічної заборгованості передбачене, якщо здобувач отримав не більше двох незадовільних оцінок в семестрі. Повторне складання допускається два рази з кожної дисципліни: один раз викладачеві, другий – комісії, до складу якої не включається викладач, який приймав іспит/залік. На ОП не було випадків оскарження результатів чи повторного проходження контрольних заходів здобувачами. За результатами опитування у 1 сем. 2022-2023 н.р. (<http://surl.li/gmelc>), респонденти оцінили пункт «Викладач об'єктивно оцінює рівень знань студентів» від 3,3 (ОК Лінгвістика тексту; ОК Проблеми когнітивної лінгвістики) до 5,0 (ОК Вступний курс французької мови; ОК Практичний курс перекладу з французької мови; ОК Теоретична граматики).

4. У закладі вищої освіти визначено чіткі та зрозумілі політика, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності, що послідовно дотримуються всіма учасниками освітнього процесу під час реалізації освітньої програми. Заклад вищої освіти популяризує академічну доброчесність (насамперед через імплементацію цієї політики у внутрішню культуру якості) та використовує відповідні технологічні рішення як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності.

ЗВО має низку документів, які регламентують дотримання стандартів академічної доброчесності: «Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності» у ЗВО (<http://surl.li/fdlfw>), «Положення про систему виявлення та запобігання академічному плагіату» (<http://surl.li/dsxik>), «Положення про організацію освітнього процесу» (<http://surl.li/cyuno>), «Етичний кодекс університетської спільноти» (<http://surl.li/ipss>) й інші. Під час зустрічі з ЕГ голова освітнього відділу СП ННІФ У. Шкель зазначила, що студентське самоврядування популяризує поняття академічної доброчесності через дописи у групах ЗВО в Telegram, а також у соцмережах. Здобувачі визнали, що участі в окремих заходах, присвячених пропагуванню академічної доброчесності, не брали, втім в цілому розуміють це поняття. Серед видів порушення академічної доброчесності здобувачі назвали списування, створення та рерайтинг текстів за допомогою програм штучного інтелекту та плагіат при написанні кваліфікаційної роботи. Здобувачі знають, що кваліфікаційні роботи перевіряють на плагіат у системі UniCheck, та знають допустимий відсоток запозичень. Письмові творчі та екзаменаційні роботи перевіряються, а при виявленні плагіату робота оцінюється в 0 балів. Серед засобів, які НПП застосовують з метою запобігання академічній недоброчесності під час екзаменів, здобувачі називають використання форм, які не допускають перемикання на інші вкладки, виконання робіт "від руки", а також встановлення обмеження у часі на виконання завдань. Інших видів моніторингу дотримання академічної доброчесності (щорічне опитування здобувачів щодо академічної доброчесності та онлайн-комунікацію щодо недоброчесної поведінки, зокрема через скриньки для повідомлень), передбачених п. 2.4 «Положення про забезпечення дотримання академічної доброчесності» ЗВО (<http://surl.li/fdlfw>), здобувачі не назвали. На ОП фактів порушення академічної доброчесності здобувачами не зафіксовано. ЗВО здійснює перевірку кваліфікаційних робіт на плагіат за допомогою програми UniCheck (запит на документи). Робота, в якій рівень запозичень перевищує допустиме значення, відправляється на доопрацювання та повторну перевірку, яка здійснюється коштом здобувача. У випадку незгоди здобувача з висновком про оригінальність, автор подає

апеляцію до комісії з академічної доброчесності, яка розглядає спірні факти звіту та вносить своє рішення в довідку про оригінальність роботи. На ОП випадків перевищення допустимого рівня запозичень (30%) не було. «Положенням про інституційний репозитарій» ЗВО (<http://surl.li/ekewe>) розміщення кваліфікаційних робіт здобувачів вищої освіти не передбачене, хоча структура електронного репозитарію ННІФ таку можливість передбачає (<http://surl.li/gmzgh>). Зберігання кваліфікаційних робіт в електронному вигляді відбувається на внутрішньому ресурсі кафедри із наданням доступу НПП та іншим здобувачам.

Загальний аналіз щодо Критерію 5:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 5.

1. У ЗВО запроваджений дієвий Порядок нарахування додаткових балів за участь у науковій, науково-технічній діяльності, громадському житті, творчій та спортивній діяльності. 2. Позитивною практикою є систематичне залучення зовнішніх екзаменаторів для проведення атестації здобувачів ОП.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 5.

1. Зміст комплексного кваліфікаційного іспиту не цілком відповідає його опису в РП та ОП, не дозволяє перевірити теоретичні знання та практичні навички з перекладу. 2. Здобувачі не беруть участі у заходах пропагування академічної доброчесності, зокрема в опитуванні щодо академічної доброчесності (як передбачає нормативна база ЗВО). 3. У ЗВО відсутня практика оприлюднення кваліфікаційних робіт у репозитарії ЗВО. Рекомендації: 1. До початку 2023-2024 н.р. узгодити опис та зміст комплексного кваліфікаційного іспиту в РП ОК, ОП та відомостях про СО; розмістити оновлену РП ОК Комплексний кваліфікаційний іспит на веб-сторінці ОП. 2. До початку 2023-2024 н.р. провести заходи з інформування здобувачів щодо видів порушення академічної доброчесності; залучати здобувачів до передбачених нормативною базою ЗВО опитувань щодо академічної доброчесності. Надалі щороку проводити роз'яснювальні заходи. 3. До початку 2023-2024 н.р. забезпечити розміщення кваліфікаційних робіт 2022-2023 н.р. у репозитарії ЗВО. Надалі щороку оприлюднювати кваліфікаційні роботи.

Рівень відповідності Критерію 5.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 5.

Підкритерії 5.1 та 5.3 цілком відповідають вимогам. Здобувачі підтвердили зрозумілість і прозорість контрольних заходів і форм їхнього проведення, у ЗВО проводяться систематичні опитування щодо чіткості та зрозумілості критеріїв оцінювання, запроваджений дієвий порядок нарахування додаткових балів за позанавчальну діяльність (підкритерій 5.1). Визначено чіткі та зрозумілі правила проведення та оскарження контрольних заходів; до проведення атестації залучаються зовнішні екзаменатори (підкритерій 5.3). Інші підкритерії відповідають вимогам Критерію 5 частково. Формами підсумкової атестації здобувачів є комплексний кваліфікаційний іспит та кваліфікаційна робота. Зміст комплексного іспиту не повністю відповідає його опису, адже не дає можливості перевірити теоретичні знання та практичні навички перекладу (підкритерій 5.2). Принципи академічної доброчесності імplementовані в інституційну культуру ЗВО, визначені нормативно, проте окремих заходів для їх популяризації на ОП не проводиться, а здобувачі не знайомі з видами моніторингу дотримання академічної доброчесності, запровадженими у ЗВО. Також відсутня практика оприлюднення кваліфікаційних робіт у репозитарії ЗВО (підкритерій 5.4). З огляду на часткову невідповідність підкритеріїв 5.2, та 5.4 ЕГ оцінює рівень відповідності Критерію 5 як В.

Критерій 6. Людські ресурси:

1. Академічна та/або професійна кваліфікація викладачів, задіяних до реалізації освітньої програми, забезпечує досягнення визначених відповідною програмою цілей та програмних результатів навчання.

У реалізації ОП задіяні 32 НПП, серед яких 1 проф., д.ф.н., 24 доц., к.ф.н., 6 асистентів, к.ф.н., та 1 асистент, магістр. На думку ЕГ, академічна та професійна кваліфікація викладачів, задіяних у реалізації ОП, є достатньою для досягнення цілей та ПРН ОП. При оцінці академічної кваліфікації НПП бралися до уваги Ліцензійні умови, які пропонують низку формалізованих критеріїв (наявність наукового ступеня, що відповідає профілю кафедри, вченого звання), які дозволяють встановити відповідність викладачів і спеціальності. Так, аналіз кадрового складу

(Табл. 2. <https://cutt.ly/o4Dwm71>) засвідчив відповідність академічної кваліфікації науково-педагогічних працівників, членів групи забезпечення спеціальності 035 “Філологія” та спеціалізації 035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька. Гарантом ОП є Скрипник А.В., кандидат філологічних наук, доцент кафедри романської філології. У КНУТШ розроблено “Положення про гаранта КНУТШ” (<https://cutt.ly/P5p1gBr>). Відповідно до цього положення, найпершою вимогою до гаранта є відповідність академічної кваліфікації НПП профілю спеціальності. У Відомостях СО надано інформацію про академічну кваліфікацію А.В. Скрипник, але неможливо встановити публікаційну активність гаранта через ORCID ID: <https://orcid.org/0000-0001-6904-0738> або Web of Science Researcher ID: HSH-5218-2023. Відомості про публікаційну активність гаранта ОП, які розміщені на сайті кафедри, надають інформацію лише про публікації автора фахових статей, які не стосуються дисципліни “Теоретична граматика французької мови”, що викладає гарант А.В.Скрипник. ЕГ також проаналізувала відповідність професійного досвіду НПП у межах цього підкритерію: наявність методичного забезпечення дисципліни, публікацій, дотичних до дисципліни, а також підвищення кваліфікації викладацького складу. Варто зазначити, що викладачі, задіяні у реалізації ОП, мають належний доробок методичних видань: методичних розробок, рекомендацій, посібників та підручників, дотичних до дисциплін, які вони викладають. Позитивною також є практика проходження курсів підвищення кваліфікації як в Україні, так і за її межами. Переважна більшість НПП підтверджують свою професійну кваліфікацію через публікаційну активність. Водночас такі викладачі як доц. Бритвін Д.В. (дисц. “Практичний курс перекладу з французької мови (4-й семестр)”); асист. Пітик К.М. (дисц. “Теоретична і практична фонетика французької мови”, “Практичний курс перекладу з французької мови (5 та 6-й семестри); Бурмістенко Т.А. (дисц. “Вступний курс французької мови”) не мають у своєму науковому доробку публікацій, дотичних до дисциплін, які вони викладають. Згідно з інформацією, поданою у Відомостях СО (табл. 2 <https://cutt.ly/o4Dwm71>), більшість викладачів також не мають публікацій у журналах, індексованих у міжнародних базах Scopus, Web of Science.

2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми.

Добір викладачів на вакантні посади науково-педагогічних працівників проводиться за конкурсом та ґрунтується на законах України «Про освіту», «Про вищу освіту», «Порядку конкурсного відбору на посади науково-педагогічних працівників у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1863>). Оголошення конкурсу на заміщення вакантних посад публікується у газеті «Сучасна освіта України» й на сайті КНУТШ. Для підтвердження власної компетентності претендент на вакантну посаду надає до розгляду пакет документів: звіт про результати роботи за період дії попереднього контракту, рецензію на відкриту лекцію (практичне заняття), список наукових та навчально-методичних праць (зокрема тих, які відповідають вимогам ОП), витяги із протоколу засідання кафедри романської філології та Вченої ради Інституту філології, автобіографію (для осіб, які не працюють в Університеті), а також копії дипломів про вищу освіту, про присвоєння наукового ступеня, вченого звання, інші дипломи та сертифікати (за наявності). Поетапний розгляд справи претендента на посаду на кафедрі, на Вченій раді Інституту філології, на Вченій раді Університету дозволяє визначити рівень його професіоналізму. Усі викладачі, що забезпечують реалізацію ОП, проходять конкурсний відбір відповідно до цього Порядку. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми, що підтверджується належною академічною та/або професійною кваліфікацією викладачів, задіяних у реалізації ОП. Водночас ЕГ вбачає за доцільне оголошувати конкурс на заміщення посад НПП з переліком вимог до професіоналізму претендента і спроможності викладання відповідно до цілей конкретної ОП та її конкретних ОК. Це забезпечить участь у конкурсі виключно тих претендентів, які спроможні забезпечити успішну реалізацію конкретної освітньої програми.

3. Заклад вищої освіти залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу.

У відомостях про самооцінювання ОП зазначено, що до організації та реалізації освітнього процесу на ОП “Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова” забезпечується можливість залучення роботодавців. Так, у 2020 р. було прийнято «Положення про ради роботодавців у КНУТШ» (<http://senate.univ.kiev.ua/?p=1466>). Рада та експертна рада роботодавців – консультативно-дорадчі органи, які сприяють покращенню якості освітніх послуг та підготовці фахівців за освітніми програмами. Роботодавці беруть участь у заходах із підвищення кваліфікації викладацького складу. Викладачі ОП долучалися до тренінгів із представниками роботодавців під час KNU Teach Week 18-22.01.2021 та 17-24.01.2022. Плідна співпраця поєднує кафедру романської філології з Французьким інститутом в Україні, Посольствами Королівства Бельгія, Канади, Франції та Швейцарії, які проводять спільні культурні заходи та долучені до навчального процесу. Завдяки цьому здобувачі вищої освіти мають змогу безпосередньо поспілкуватися з потенційними роботодавцями для успішного працевлаштування. На зустрічі з ЕГ були присутні Шерстюк В.Д. (старший куратор студентської програми оплачуваного стажування «Stage-voage» Бутіка подорожей “Мистецтво жити”) та Рагімов Р.І. (директор ТОВ «Транслейт – 2019»), які підтвердили свою участь в освітньому процесі в ході реалізації ОП. На зустрічі були також Гейко Т.М. (президентка Асоціації викладачів французької мови України); Бурмістенко Т.В. (віце-президентка Асоціації викладачів французької мови України); Братель О.М. (віце-президентка Асоціації іспаністів України), які розповідали про участь у роботі на ОП. У Відомостях СО зазначається, що роботодавці залучені до проведення перекладацької практики. Хоча на зустрічі зі здобувачами вищої освіти, що навчаються на ОП “Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова” (Юзвою С., Білокур М. Возненко А.), така інформація підтверджена не була. ЕГ рекомендує активізувати роботу кафедри у цьому напрямку.

4. Заклад вищої освіти залучає до аудиторних занять професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

За результатами опрацювання відомостей СО було отримано інформацію, що КНУТШ активно залучає до освітнього процесу професіоналів-практиків, експертів галузі. У ВСО зазначається, що кафедра практикує співпрацю з професіоналами-практиками, закордонними колегами-фахівцями й потенційними роботодавцями, яких долучають до читання лекцій, проведення практичних занять, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів, засідань проблемних груп. До початку російсько-української війни на постійній основі до аудиторних занять залучалися надані Посольством Франції в Україні лектори з Франції, які проводили заняття з практики французької мови та лінгвокраїнознавства. Експертами та професіоналами-практиками також є науково-педагогічні працівники мовних центрів Навчально-Наукового Інституту філології, зокрема Центру французької мови, де відбуваються заняття за ОП. Кафедра романської філології у співпраці з Міжнародним відділом Федерації Валлонія-Брюссель, Посольством Франції в Україні, Французьким інститутом в Україні, Національною спілкою письменників України неодноразово залучала відомих науковців-філологів, письменників та інших культурних діячів до участі на заняттях на ОП, зокрема у 2022 р. було організовано курс лекцій проф. П. Шародо. Також і викладачі дисциплін поєднують освітню діяльність із активною професійною діяльністю (зокрема проф. Д.О.Чистяк, лауреат Премії імені Максима Рильського в галузі художнього перекладу Кабінету Міністрів України), залучаючи до спільних наукових та перекладацьких проєктів здобувачів вищої освіти. Проте ЕГ не змогла переконатися у зазначеному вище документально, оскільки на сайті кафедри інформація, що відображала б відомості про зустріч здобувачів ОП із практиками у галузі чи викладачами з інших ЗВО України, не висвітлена. Тому ЕГ рекомендує поновити (як це було у довоєнний час, можливо у дистанційному форматі) реалізовувати практику залучення до аудиторних занять гостьових лекторів, професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців.

5. Заклад вищої освіти сприяє професійному розвитку викладачів через власні програми або у співпраці з іншими організаціями.

За результатами опрацювання відомостей СО було отримано інформацію, що викладачі КНУТШ систематично проходять стажування з відривом від виробництва зі збереженням 100% заробітної плати (<https://cutt.ly/Q5p3wav>), безкоштовно, завдяки укладенню КНУТШ угодам, опановують курси на освітніх платформах. З 2020 р. діє програма підвищення кваліфікації для гарантів. Запроваджена публікаційна база, ведеться рейтинг наукової діяльності науково-педагогічних працівників; результати оприлюднюються та обговорюються на кафедрах, вчених радах ННІФ та КНУТШ (<https://cutt.ly/q5p3aov>). КНУТШ також заохочує викладачів до міжнародного співробітництва, про що йдеться у «Положенні про підвищення кваліфікації педагогічних та науково-педагогічних працівників КНУТШ» (<https://cutt.ly/U5p3f4L>). Також до підвищення кваліфікації викладачів долучаються: Інститут післядипломної освіти (<http://www.ipe.knu.ua/>), Відділ академічної мобільності КНУТШ (<https://cutt.ly/Q5p3n8d>), Відділ міжнародних зв'язків КНУТШ (<https://cutt.ly/M5p3TrI>). Існують програми підвищення кваліфікації, зокрема: KNU professionals Digital skills Pro - програма розвитку цифрових компетентностей викладачів (<https://cutt.ly/i5p3FLL>), KNU Teach Week - платформа для фахового розвитку НПП, підвищення рівня пед. майстерності (<https://cutt.ly/y5p3LY1>), Програми підвищення кваліфікації розроблені спільно ІПО і ВЗЯО. На зустрічі з представником Відділу міжнародних зв'язків ЕГ отримала підтвердження наданої у відомостях СО інформації щодо стажування та участі викладачів у міжнародних проєктах. Заступник головного бухгалтера Малеча Галина Павлівна повідомила про фінансову підтримку викладачів, котрі беруть участь у закордонних відрядженнях з метою підвищення кваліфікації.

6. Заклад вищої освіти стимулює розвиток викладацької майстерності.

Згідно з відомостями СО, КНУТШ використовує різні види морального та матеріального заохочення учасників освітнього процесу, про що йдеться в «Статуті КНУТШ» та в наказі Ректора № 71-32 від 31.01.2014 р. «Про затвердження Положення про стимулювання співробітників Київського національного університету імені Тараса Шевченка за результатами наукової діяльності», розпорядження ректора «Про створення комісії з матеріального заохочення» від 10.12.2018 р. за №113 (<https://cutt.ly/R5p4fDP>). Постійно проводиться визначення і відзначення кращих викладачів року. КНУТШ є учасником програми вдосконалення викладання у вищій освіті України (Ukraine Higher Education Teaching Excellence Programme) та проєкту «Якісне навчання через якісне викладання», мета якого покращити якість викладання навчальних дисциплін та підвищити ефективність навчального процесу за допомогою впровадження сучасних методик і технік. За результатами участі в проєкті Університет вдосконалив Положення про підвищення кваліфікації НПП, передбачивши в ньому можливості різних траєкторій професійного зростання викладачів; вдосконалює власні сертифікатні програми; проводить тематичні воркшопи на платформі професійного розвитку викладачів КНУТШ (<https://cutt.ly/55p4nZd>), де викладачі мають можливість обмінятися досвідом. ЕГ на зустрічі з представником первинної профспілкової організації КНУ імені Тараса Шевченка Мироною В.М. та заступником головного бухгалтера Малечею Г. П. переконатися у правдивості викладеної інформації у відомостях СО.

Загальний аналіз щодо Критерію 6:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 6.

1. НПП є учасниками багатьох міжнародних конференцій, конгресів, семінарів, міжнародних стажувань та курсів підвищення кваліфікації, є членами Міжнародної Федерації викладачів франц. мови FIPF; акредитованими екзаменаторами-коректорами міжнародного іспиту з французької мови DELF/DALF і, відповідно до атестації, мають право оцінювати кандидатів на знання французької мови від рівня А1 до С2. НПП кафедри є укладачами монографій, підручників, посібників, навчально-методичних комплексів дисциплін. 2. Процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми. 3. Позитивною є також практика підтримки керівництвом ЗВО НПП у розвитку професійної майстерності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 6.

1. На сайті кафедри в розділі, що містить інформацію про кадровий склад, посилання на ORCID, Google Scholar, Scopus profile або Publons не містять інформацію про наукову діяльність викладачів. 2. В окремих викладачів немає публікацій, дотичних до дисципліни, яку вони викладають. 3. ЗВО неактивно залучає професіоналів-практиків, гостьових лекторів та представників роботодавців до реалізації освітнього процесу на ОП. Рекомендації: 1. Надати на сайті кафедри інформацію про публікаційну активність НПП через ORCID, Google Scholar, Scopus profile або Publons. 2. Підтверджувати свій професійний рівень шляхом опублікування наукових розвідок, дотичних до дисциплін, які вони викладають, у фахових виданнях категорій А та Б. 3. Посилити практику проведення аудиторних занять «зовнішніми» професіоналами, професіоналами-практиками, експертами галузі

Рівень відповідності Критерію 6.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 6.

Враховуючи науковий потенціал кафедри, високий рівень академічної кваліфікації та професійної активності більшості НПП, що задіяні в реалізації ОП, враховуючи незначний відсоток НПП, що мають певну невідповідність ОК, ЕГ дійшла висновку про відповідність ОП підкритерію 6.1. ЕГ встановлено, що процедури конкурсного добору викладачів є прозорими і дозволяють забезпечити необхідний рівень їхнього професіоналізму для успішної реалізації освітньої програми, ЕГ дійшла висновку про загальну відповідність підкритерію 6.2. Враховуючи, що ЗВО недостатньо активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу на ОП, то ЕГ встановлено часткову відповідність підкритерію 6.3. За результатами опрацювання відомостей СО, аналізу сайту ЗВО та проведених зустрічей, ЕГ не було отримано достатньо фактичного матеріалу на користь залучення до аудиторних занять як у класичній, так і дистанційній формі академічного персоналу та професіоналів практиків, що дозволило встановити часткову відповідність підкритерію 6.4. Аналіз документів та Положень ЗВО щодо стимулювання співробітників КНУТШ за результатами наукової діяльності, матеріального заохочення викладачів, а також зустрічі із допоміжними (сервісними) структурними підрозділами, інтерв'ювання НПП, гаранта, допоміжних підрозділів підтвердило, що ЗВО активно сприяє професійному розвитку викладачів. ЕГ встановлено відповідність підкритерію 6.5. Враховуючи аналіз нормативного забезпечення процедур стимулювання розвитку викладацької майстерності, ЕГ визнає, що ОП має загальну відповідність підкритерію 6.6.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси:

1. Фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення освітньої програми забезпечують досягнення визначених освітньою програмою цілей та програмних результатів навчання.

Освітнє середовище закладу освіти охоплює: соціально-побутову інфраструктуру (гуртожитки, кафе, їдальні, університетську клініку, службу психологічної допомоги; навчально-спортивний комплекс; молодіжний центр культурно-естетичного виховання; Раду молодих вчених. Окремо слід відзначити про Французький центр, що є унікальним освітнім простором до діяльності якого залучаються здобувачі вищої освіти. Основними завданнями центру є дослідження французької мови в Університеті та в інших ЗВО Києва та України; створення реального та цифрового франкомовного простору для студентів і викладачів; співпраця з посольствами Франції та іншими франкомовними країнами в Україні у сфері початкового та безперервного навчання французької мови як іноземної; надання інформації про викладання / вивчення французької мови, вищу освіту у Франції, програми академічної мобільності, франкомовні заходи в Україні та в усьому світі. Під час зустрічі продемонстровано: навчальні аудиторії (спеціалізовані для синхронного перекладу), залу мистецтв, мультимедійні класи з відповідним обладнанням,

комп'ютерний клас, приміщення для їдальні. Для забезпечення житлових потреб здобувачів вищої освіти існує гуртожиток (з кімнатами блокового планування різних рівнів комфорту, існує можливість оплати за гуртожиток частинами, передбачено наявність пілг для поселення, на разі усі охочі здобувачі освіти забезпечені місцем у гуртожитку).

2. Заклад вищої освіти забезпечує безоплатний доступ викладачів і здобувачів вищої освіти до відповідної інфраструктури та інформаційних ресурсів, необхідних для навчання, викладацької та/або наукової діяльності в межах освітньої програми.

Під час зустрічі з адміністративним персоналом, НПП і здобувачами вищої освіти встановлено, що в ННІФ відсутня єдина віртуальна платформа для комунікації здобувачів вищої освіти та викладачів, у тому числі при реалізації даної ОП. Для комунікації застосовується ліцензійне забезпечення Zoom, Google (зокрема, Google Classroom), корпоративна скринька. Відзначимо те, що існує можливість безоплатного доступу як у приміщенні ЗВО, так і віддалено до ресурсів Scopus, Web of Science, Ebsco, Springer тощо. Протягом проведення акредитаційної експертизи в ЕГ виникли сумніви щодо доступності читальної зали бібліотеки для здобувачів вищої освіти з урахуванням наступних фактів. При огляді матеріально-технічної бази було вказано, що доступ до вказаного приміщення здійснюється на запит студента або НПП, а тому ЕГ не змогла пересвідчитися в наявності бібліотечного фонду читальної зали та оцінити стан приміщення. Водночас на зустрічі з уповноваженим представником наукової бібліотеки ім. М. Максимовича надано протилежну інформацію про те, що доступ до читального залу як і будь-якої іншої бібліотеки, що перебуває у підпорядкуванні ЗВО, здійснюється без запитів та необхідності погодження візиту за звичайним розкладом з 09:00 до 18:00 (у будні дні) (див. відеозаписи). Тому отримані відомості є суперечливими і неоднозначними.

3. Освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

Під час проведення акредитації ОП встановлено, що освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти з урахуванням умов сьогодення. Протягом зустрічей з'ясовано, що в ННІФ діє пропускна система доступу до закладу освіти, що унеможлиблює доступ до закладу сторонніх осіб. Ознайомлено з планом евакуації з ННІФ на випадок надзвичайних ситуацій та продемонстровано наявність вогнегасників. ЗВО адаптується до правового режиму воєнного стану, а тому у вказаному структурному підрозділі існує пристосоване укриття та доступ до мережі Wi-Fi. Під час зустрічі вказано, що в ННІФ наявний медичний пункт для надання першої (домедичної) допомоги у разі необхідності. Аудиторії, бібліотека, заклади харчування, санвузли, гуртожитки максимально пристосовані до потреб здобувачів освіти за санітарно-гігієнічними нормами. В КНУТШ працюють психологічна служба (<https://psyservice.knu.ua/>), клініка (<https://clinic.knu.ua/>), Інститут психіатрії (<http://knu.ua/ua/departments/psychiatry>). Тож, освітнє середовище більшою мірою дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти. Під час зустрічі із здобувачами вищої освіти встановлено, що вони задоволені освітнім середовищем. Зокрема, відзначається високий рівень підготовки науково-педагогічних працівників, їх доброзичливе ставлення та допомога у вирішенні питань, пов'язаних з освітнім процесом. Таким чином, освітнє середовище є безпечним для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою, та дозволяє задовольнити їхні потреби та інтереси.

4. Заклад вищої освіти забезпечує освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку здобувачів вищої освіти, що навчаються за освітньою програмою.

Механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів ОП у КНУТШ визначені у Положенні про організацію освітнього процесу у КНУТШ (<https://cutt.ly/B5aRbA4>), Положенні про систему забезпечення якості освіти та освітнього процесу в КНУТШ (<https://cutt.ly/L5aRVSS>). Така підтримка має багаторівневу структуру та здійснюється на регулярній основі. На загальноуніверситетському рівні створені всі передумови забезпечення належних умов навчання. Організація освітнього процесу регламентується розкладами занять, графіками підсумкового контролю, графіками роботи екзаменаційних комісій, консультацій, наказами на проведення практик, підсумкової атестації тощо, шляхом розміщення на стендах, сайті ППО (<http://www.ipe.knu.ua/#>) та через месенджери. Важливу роль у інформаційній та консультативній підтримці здобувачів відіграють Відділ сприяння працевлаштуванню (<http://jobs.knu.ua/>), Центр комунікацій (<https://knu.ua/ua/departments/dc/>), Відділ академічної мобільності (<https://knu.ua/ua/dep/academic-mobile>), Психологічна служба (<https://knu.ua/ua/departments/ps>), Бібліотечні фонди КНУТШ (<https://univ.kiev.ua/ua/lib>). Відсутній єдиний віртуальний простір (платформа) для забезпечення організованого розміщення навчально-методичної літератури та конфіденційного оцінювання РН в умовах віддаленого навчання.

5. Заклад вищої освіти створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами, що навчаються за освітньою програмою.

У ЗВО розроблено концепцію розвитку інклюзивної освіти «Університет рівних можливостей» (<https://cutt.ly/q5aTyXa>). Спеціальний навчально-реабілітаційний супровід і вільний доступ до інфраструктури освітнього закладу, відповідно до медико-соціальних показань за наявності обмежень життєдіяльності, зумовлених станом здоров'я, передбачено Статутом КНУТШ (<https://www.univ.kiev.ua/pdfs/statut/statut-22-11-28.pdf>), деталізовано у спеціальному «Порядку супроводу осіб з інвалідністю» (<https://cutt.ly/K5aTg4B>). На зустрічі під час безпосереднього огляду матеріального забезпечення окрему увагу акцентовано на наявності пандусів та позначок для пересування (визначених шрифтом Брайля), санітарної зони, спеціально обладнаної для осіб з особливими потребами.

6. Існує чітка і зрозуміла політика і процедури вирішення конфліктних ситуацій (зокрема пов'язаних з сексуальними домаганнями, дискримінацією та/або корупцією тощо), яка є доступною для усіх учасників освітнього процесу та послідовно дотримується під час реалізації освітньої програми.

Процедури запобігання та врегулювання конфліктів регламентуються Положенням про організацію освітнього процесу (п.п. 7.1.7.-7.1.9.) (<https://cutt.ly/H5aTIVb>) та Порядком вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ: <https://cutt.ly/o5aTSSN>. Для врегулювання конфліктних ситуацій в КНУТШ діє Постійна комісія Вченої ради з питань етики. Всі учасники освітнього процесу КНУТШ ознайомлені з Пам'яткою норм етичної поведінки для учасників освітнього процесу КНУТШ, введено в дію наказом ректора від 10.11.2021 № 897-32 (<https://senate.univ.kiev.ua/?p=1885>). Розроблено чіткий «Порядок вирішення конфліктних ситуацій у КНУТШ» (<https://senate.univ.kiev.ua/?p=1335>). Студентський парламент відіграє важливу роль у вирішенні конфліктних ситуацій (<http://sp.knu.ua/>, <https://cutt.ly/q5aToF9>). Юридичний відділ КНУТШ надає правові консультації і неупереджену допомогу здобувачам освіти. Психологічна служба КНУТШ допомагає у врегулюванні ситуації, яку учасник освітнього процесу вважає конфліктною (<https://psyservice.knu.ua/>). Під час зустрічі зі здобувачами вищої освіти встановлено відсутність невирішених конфліктних ситуацій між учасниками освітнього процесу. Здобувачі вищої освіти обізнані з порядком вирішення конфліктних ситуацій: наводили приклад вирішення конфліктної ситуації, пов'язаною із якістю викладання на ОП.

Загальний аналіз щодо Критерію 7:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 7.

1. ЗВО забезпечує комфортне освітнє середовище для учасників освітнього процесу, відзначимо наявність потужної та розвинутої матеріально-технічної бази, а саме взірцевого навчального, спортивного, житлового фондів. 2. Взірцевим є функціонування Французького центру, що активно залучає здобувачів вищої освіти до своєї діяльності.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 7.

Відсутність єдиної платформи для навчання та комунікації, призначеної для об'єднання педагогів, адміністраторів і здобувачів вищої освіти в одну надійну, безпечну та інтегровану систему для створення персоналізованого навчального середовища. Рекомендації: створити єдиний віртуальний простір (платформу) для здобувачів вищої освіти ННІФ, у т. ч. для ефективного втілення ОП. Забезпечити зону відпочинку для здобувачів вищої освіти на базі ННІФ, оскільки відповідний простір не визначено.

Рівень відповідності Критерію 7.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 7.

Встановлено відповідність критерію 7, однак наявні недоліки, що не є суттєвими. Недоліки безпосередньо не порушують чинну нормативну базу та не ускладнюють значно отримання освітніх послуг, можуть бути усунуті ЗВО у процесі поточної діяльності.

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми:

1. Заклад вищої освіти послідовно дотримується визначених ним процедур розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітньої програми.

Положення про організацію освітнього процесу у Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/c75ySuc>), Положення про систему забезпечення якості освітньої діяльності та освітнього процесу в Київському національному університеті імені Тараса Шевченка (<https://cutt.ly/m75yXXa>) визначають принципи забезпечення якості освітніх програм, регламентують принципи, процедури, індикатори забезпечення якості освітньої діяльності, висвітлюють розподіл обов'язків між структурними підрозділами КНУТШ; прописують процедуру розробки ОП, внесення змін, її закриття. Участь та роль НМР у розробленні, затвердженні та моніторингу програм регулює Положення про науково-методичну раду (<https://cutt.ly/n75y8dU>). У відкритому доступі знаходиться ОП за 2020 р. (<https://cutt.ly/775uNOo>). Надані на запит ЕГ витяги з протоколів засідань кафедри романської філології підтверджують обговорення та затвердження ОП (№4 від 31.10.19 р.), обговорення внесення змін до ОП (№10 від 25.04.19 р.), обговорення внесення змін до ОП разом з роботодавцями на розширеному засіданні кафедри (№11 від 23.05.19 р.).

2. Здобувачі вищої освіти безпосередньо та через органи студентського самоврядування залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери. Позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Результати анкетування здобувачів за ОП щодо переліку, обсягу, змісту ОК та якості викладання представлені у відкритому доступі (<https://cutt.ly/775iOnj>). Більшість респондентів впевнена в доцільності дисциплін, які оцінювалися, для їхньої майбутньої професійної діяльності та визначають, що вони логічно вписуються в структуру ОП. За результатами зустрічей зі здобувачами члени ЕГ дійшли висновку, що опитування проводяться систематично, але стосуються окремих ОК, а не самої ОП. На зустрічах з ЕГ здобувачі зазначили, що не завжди знають, чи були враховані їхні пропозиції. Зустріч з фокус-групою представників студентського самоврядування підтвердила, що здобувачі мають змогу надавати пропозиції щодо перегляду ОП. Представники студентського самоврядування зазначили, що деякі з них є членами Вченої Ради факультету і беруть участь у її засіданнях, проте конкретних прикладів участі органів студентського самоврядування у перегляді ОП вони не надали.

3. Роботодавці безпосередньо та/або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду освітньої програми та інших процедур забезпечення її якості як партнери.

Відносини з роботодавцями регулює Положення про ради роботодавців (<https://cutt.ly/W3CevSi>), яке визначає роль роботодавців у розробленні та моніторингу ОП; функціонує Рада роботодавців (<https://cutt.ly/T75i6iL>). На зустрічі з роботодавцями було підтверджено, що вони беруть участь в перегляді та обговоренні ОП. Наприклад, Шерстюк В.Д. (старший куратор студентської програми оплачуваного стажування «Stage-voyage» Бутіка подорожей “Мистецтво жити”) та Рагімов Р.І. (директор ТОВ «Транслейт – 2019») були присутніми на розширеному засіданні кафедри романської філології (витяг з протоколу №11 від 23.05.19 р.) і внесли пропозиції щодо дисциплін вільного вибору. Однак експертами ЕГ була відмічена відсутність чіткого механізму отримання зворотного зв'язку від роботодавців та інших груп стейкхолдерів.

4. Існує практика збирання, аналізу та врахування інформації щодо кар'єрного шляху випускників освітньої програми.

В КНУТШ існує практика збору інформації щодо працевлаштування випускників, створено сектор працевлаштування КНУТШ (<https://cutt.ly/675pyNS>). Також на сторінці ОП наявні відгуки колишніх здобувачів (<https://cutt.ly/c75om1Z>). Кафедра романської філології підтримує зв'язок з випускниками через сторінки кафедри в Фейсбук та Інстаграм (<https://cutt.ly/275oDWb>, <https://cutt.ly/L75o3Z8>). Водночас, за результатами зустрічі з випускниками ЕГ було з'ясовано, що вони недостатньо активно долучались до обговорення ОП.

5. Система забезпечення якості закладу вищої освіти забезпечує вчасне реагування на виявлені недоліки в освітній програмі та/або освітній діяльності з реалізації освітньої програми.

В університеті створено систему, яка регулює розподіл обов'язків структурних підрозділів у виявленні недоліків в ОП та освітній діяльності. Дарія Щеглюк, керівник відділу забезпечення якості освіти, зазначила, що основна відповідальність за моніторинг ОП покладена на гаранта, який здійснює цей процес постійно. Гаранти мають можливість ознайомитись з аналізом та узагальненням результатів акредитацій та їхніх рекомендацій, який щорічно здійснює відділ забезпечення якості освіти.

6. Результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти (зокрема, зауваження та пропозиції, сформульовані під час попередніх акредитацій), беруться до уваги під час перегляду освітньої програми.

Акредитація є первинною. Однак, відповідно до відомостей про самоаналіз, заклад враховує рекомендації, які були висловлені під час акредитації інших ОП, що було підтверджено під час зустрічі з гарантом та завідувачем кафедри.

7. В академічній спільноті закладу вищої освіти сформована культура якості, яка сприяє постійному розвитку освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

У КНУТШ створені всі необхідні умови для розвитку культури якості учасників освітнього процесу. Члени ЕГ пересвідчилися, що тісна взаємодія структурних підрозділів та чіткий розподіл обов'язків щодо перегляду ОП забезпечує умови для її постійного розвитку, дозволяє залучати до розвитку ОП викладачів та здобувачів, які усвідомлюють свої права та обов'язки у забезпеченні якості ОП. Програму підвищення кваліфікації для гарантів, завідувачів кафедр, заступників керівників структурних підрозділів «Роль гарантів в розбудові внутрішньої системи забезпечення якості вищої освіти» (<https://cutt.ly/175pxjx>) запроваджено у 2021 р. з метою формування культури якості вищої освіти.

Загальний аналіз щодо Критерію 8:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 8.

1. В академічній спільноті сформована культура якості за рахунок чіткого розподілу обов'язків та відповідальності між структурними підрозділами у забезпеченні якості освітніх програм, запровадження програми підвищення кваліфікації для гарантів, усвідомлення всіма учасниками освітнього процесу своєї ролі у забезпеченні якості освітньої програми. 2. Думка здобувачів береться до уваги під час моніторингу ОП через систематичне опитування, результати якого обговорюються на засіданні кафедри, особисті бесіди з ННП, які викладають за ОП, та гарантом.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 8.

Роль роботодавців обмежується наданням рецензій та внесенням окремих побажань щодо змісту ОП; серед можливостей власної участі у перегляді ОП представники студентського самоврядування визначили лише звернення до гаранта; випускники недостатньо активно долучаються до обговорення ОП. Рекомендації: під час наступного перегляду ОП організувати спільну (онлайн) зустріч робочої групи, здобувачів, представників студентського самоврядування та роботодавців для обговорення пропозицій щодо змісту ОП; запровадити у 2023-2024 н.р. практику анонімного опитування потенційних роботодавців щодо змісту ОП з подальшим обговоренням його результатів на засіданнях кафедри, в термін до початку 2023-2024 навчального року залучити випускників до обговорення й перегляду ОП.

Рівень відповідності Критерію 8.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 8.

ЕГ вважає, що ОП відповідає рівню В за критерієм 8. Встановлено повну відповідність підкритеріїв 8.1, 8.5, 8.6, 8.7 за рахунок послідовного дотримання ЗВО процедур розроблення, затвердження та перегляду ОП, чіткого розподілу обов'язків між структурними підрозділами у внутрішній системі забезпеченні якості освіти, впровадження програми підвищення кваліфікації для гарантів, надання НПП можливості впливати на зміст ОП, залученості здобувачів до процесу перегляду ОП через систематичне опитування та особисті звернення до гаранта. Проте за підкритеріями 8.2, 8.3 та 8.4 встановлено, що роботодавці обмежують свою участь в перегляді ОП наданням рецензій і окремих пропозицій, а представники студентського самоврядування – зверненнями до гаранта; випускники недостатньо активно долучаються до обговорення ОП. Виявлені недоліки можуть бути усунені після проведення акредитаційної експертизи і не впливають на відповідність критерію 8 рівню В.

Критерій 9. Прозорість та публічність:

1. Визначені чіткі і зрозумілі правила і процедури, що регулюють права та обов'язки всіх учасників освітнього процесу, є доступними для них та послідовно дотримуються під час реалізації освітньої програми.

Усі нормативно-правові акти, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, знаходяться у відкритому доступі на офіційному веб-сайті університету у вкладці «Офіційна інформація» (<https://cutt.ly/m75pHPY>). Аналіз правил і процедур щодо прав та обов'язків усіх учасників освітнього процесу, регламентованих цими актами, дозволяє ЕГ підтвердити факт їхньої чіткості та зрозумілості. Але за результатами зустрічі з учасниками освітнього процесу ЕГ було з'ясовано, що не всі учасники освітнього процесу є обізнаними щодо прав та обов'язків, регламентованих вищезазначеними нормативно-правовими документами.

2. Заклад вищої освіти не пізніше ніж за місяць до затвердження освітньої програми або змін до неї оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті відповідний проект з метою отримання зауважень та пропозицій заінтересованих сторін.

ОП «Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова» розміщено у вільному доступі на офіційному веб-сайті університету на сторінці кафедри романської філології (<https://cutt.ly/q75agBP>). Завчасне ознайомлення з проектом змін роботодавців, НПП та здобувачів, а також їхню участь у процесі перегляду ОП було підтверджено під час інтерв'ювання. Водночас, за результатами зустрічі з випускниками ЕГ було з'ясовано, що вони недостатньо активно долучались до обговорення ОП.

3. Заклад вищої освіти своєчасно оприлюднює на своєму офіційному веб-сайті точну та достовірну інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти) в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.

ЕГ перевірено й підтверджено факт оприлюднення актуальної інформації щодо ОП у відкритому доступі на офіційному веб-сайті ЗВО (<https://cutt.ly/g75aWGy>). Обсяг та зміст інформації є достатнім для ознайомлення усіх категорій стейкхолдерів щодо мети, цілей ОП, ПРН, форм атестації здобувачів, структурно-логічної схеми ОП тощо. Загалом, діяльність КНУ імені Тараса Шевченка щодо інформаційного наповнення своїх Інтернет-ресурсів сприяє утвердженню засад прозорості й публічності.

Загальний аналіз щодо Критерію 9:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 9.

Позитивною практикою є те, що ЗВО керується нормами національного законодавства та внутрішньою документацією щодо прав та обов'язків всіх учасників освітнього процесу.

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 9.

Не всі учасники освітнього процесу є обізнаними щодо прав та обов'язків, регламентованих нормативно-правовими документами університету. Рекомендації: в термін до початку 2023-2024 навчального року поінформувати учасників освітнього процесу про те, що на сайті університету є документи, де прописані їхні права та обов'язки.

Рівень відповідності Критерію 9.

Рівень В

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 9.

Усі нормативно-правові акти, що регулюють права та обов'язки учасників освітнього процесу, знаходяться у відкритому доступі на офіційному веб-сайті Університету у вкладці «Офіційна інформація». ОП розміщено у вільному доступі на офіційному веб-сайті Університету на сторінці кафедри романської філології. Обсяг та зміст інформації щодо ОП є достатнім для ознайомлення усіх категорій стейкхолдерів. Водночас не всі учасники освітнього процесу є обізнаними щодо прав та обов'язків, регламентованих нормативно-правовими документами

університету. Підкритерії 9.2, 9.3 відповідають вимогам оцінювання, 9.1 – частково. Однак, вказаний недолік не є суттєвим й може бути усуненим в термін до початку 2023-2024 навчального року. ЕГ дійшла висновку, що рівень відповідності ОП за критерієм 9 – В.

Критерій 10. Навчання через дослідження:

1. Зміст освітньо-наукової програми відповідає науковим інтересам аспірантів (ад'юнктів) і забезпечує їх повноцінну підготовку до дослідницької та викладацької діяльності у закладах вищої освіти за спеціальністю та/або галуззю.

не застосовується

2. Наукова діяльність аспірантів (ад'юнктів) відповідає напряміві досліджень наукових керівників.

не застосовується

3. Заклад вищої освіти організаційно та матеріально забезпечує в межах освітньо-наукової програми можливості для проведення і апробації результатів наукових досліджень відповідно до тематики аспірантів (ад'юнктів) (проведення регулярних конференцій, семінарів, колоквиумів, доступ до використання лабораторій, обладнання тощо).

не застосовується

4. Заклад вищої освіти забезпечує можливості для долучення аспірантів (ад'юнктів) до міжнародної академічної спільноти за спеціальністю, зокрема через виступи на конференціях, публікації, участь у спільних дослідницьких проектах тощо.

не застосовується

5. Існує практика участі наукових керівників аспірантів у дослідницьких проектах, результати яких регулярно публікуються та/або практично впроваджуються.

не застосовується

6. Заклад вищої освіти забезпечує дотримання академічної доброчесності у науковій діяльності наукових керівників та аспірантів (ад'юнктів), зокрема вживає заходів для виключення можливості здійснення наукового керівництва особами, які вчинили порушення академічної доброчесності.

не застосовується

Загальний аналіз щодо Критерію 10:

Сильні сторони та позитивні практики у контексті Критерію 10.

не застосовується

Слабкі сторони, недоліки та рекомендації щодо удосконалення у контексті Критерію 10.

не застосовується

Рівень відповідності Критерію 10.

не застосовується

Обґрунтування рівня відповідності Критерію 10.

не застосовується

IV. Інші спостереження

У цьому розділі експертна група може викласти інші спостереження, пов'язані із освітньою програмою, освітньою діяльністю за цією програмою або процедурою проведення акредитації.

дані відсутні

V. Підсумки

На думку експертної групи, підстави для прийняття рішення про відмову в акредитації ОП, не пов'язані із відповідністю Критеріям оцінювання якості освітньої програми, **відсутні**.

За результатами акредитаційної експертизи експертна група вважає, що освітня програма відповідає Критеріям за наступними рівнями відповідності:

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми	B
Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми	B
Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання	B
Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою	B
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	B
Критерій 6. Людські ресурси	B
Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси	B
Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми	B
Критерій 9. Прозорість та публічність	B
Критерій 10. Навчання через дослідження	<i>не застосовується</i>

За результатами акредитаційної експертизи рішенням експертної групи є **акредитація**.

Додатки до звіту:

Відсутні

Шляхом підписання цього звіту ми стверджуємо, що провели акредитаційну експертизу у повній відповідності із Положенням про акредитацію освітніх програм, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, та інших актів законодавства, а також здійснювали свої функції добросовісно, неупереджено і добросовісно.

Документ підписаний кваліфікованими електронними підписами.

Керівник експертної групи

Віротченко Світлана Андріївна

Члени експертної групи

Григорович Олена Володимирівна

Бережна Маргарита Василівна

Бойко Юлія Петрівна

Дем`янченко Анастасія Сергіївна